

# rings 13 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
45. Jahrgang, 04. Juli 2007

## Sommerfest

des

### SC Hemmingen- Westerfeld

**15. Juli, ab 12.30 Uhr,  
auf dem Sportplatz Hohe Bünte**

Wir laden Alt und Jung ein mit  
uns zu feiern bei:

**Livemusik der**

**Bourbon Skiffle Company**

**Essen, Trinken und Klönen**

Nachmittags wird eine Läufer-  
gruppe aus Yvetot bei uns Station  
machen. Die jüngsten Laufkinder  
werden die Gruppe in Devese  
abholen und zu uns begleiten.

**15 JAHRE  
RUMÄNIENARBEITSGRUPPE HEMMINGEN**

**JUBILÄUMSFEST AM 7.7.2007**  
AB 14.00 UHR AUF DEM RATHAUSPLATZ HEMMINGEN  
BEGRÜSSUNG  
UM 15.00 UHR DURCH  
BÜRGERMEISTER SCHACHT  
GROSSE TOMBOLA!  
HAUPTGEWINN: EINE BALLONFAHRT !!!

Kaffee  
Kuchen  
Bier  
Wein  
Brause  
Würstchen  
Koteletts

FÜR KINDER:  
Einradfahren  
Clown  
Zauberer

11.00 - 14.00 Uhr Flohmarkt

PROGRAMM

14.00 - 15.00 Uhr Bläsergruppe  
15.00 Uhr Kinderzirkus JOHNASS  
16.00 - 16.30 Uhr Trommler KELE WELE  
18.00 - 21.00 Uhr Gitarrengruppe MIDNIGHT TALKERS

**ÜBER 30 JAHRE**

**Auto-Zubehör  
und Einbau  
Kfz-Reparatur  
für alle Pkw-Typen**



**Reifen-, Auspuff- und  
Bremsen-Service**

**Wir haben alles  
für Ihre Urlaubsreise:**

**Reifen,  
Dachträger,  
Dachboxen,  
und vieles mehr!**

**Manfred Adam  
KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grothuss  
30459 Hannover-Ricklingen  
Ricklinger Stadtweg 3-5  
(an der Stadtwegzeile)  
Telefon (05 11) 41 19 19



Inh.: Fritz Winter · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon 05 11 / 32 53 00    Telefax 05 11 / 2 15 74 21  
30159 Hannover

**joachim stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau  
TISCHLER-  
MEISTER  
Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**Glas Wilke**    Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53

<b>Reparatur- Schnelldienst</b>	<b>Wärmeschutz- Isoliergläser</b>	<b>Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99</b>
<b>Sonnen- und Splitterschutzfolien</b>	<b>Holz- und Kunststoff-Fenster</b>	<b>Ganzglas- und Duschtüren</b>

**Sterbefall?**  
DANN  
RUFEN  
SIE  
**86 26 91**

MARTIN  
**FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum**

**Wann fangen Sie an mit  
medizinischer Fitness??**



**Therapiezentrum Arnum MEDIFIT**  
Dieter Förster  
Göttinger Str. 65 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 31 93  
www.therapiezentrum-arnum.de

**Praxis für Krankengymnastik**



**INES WAGNER  
VERENA FORTMANN**

30966 Hemmingen  
Marie-Curie-Str. 6 / Gewerbegebiet I  
Fon und Fax (05 11) 23 43 45 - 0  
Fon Frau Fortmann: (05 11) 41 51 29

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Massage
- Naturfango
- Sportrehabilitation
- Unfallrehabilitation
- Heissluft
- Elektrotherapie
- Natureis
- Hausbesuche
- Rückenschule
- Lymphdrainage
- Schröpfkopftherapie

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 29  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen · Isolierungen**

**35  
JAHRE**

**H.-E. FREY**

Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 · Hemmingen / OT Arnum  
Fax 05101/85 26 70 · Mobil 0163/55 23 561

Telefon  
**051 01 / 42 06**

**Gardinen & Polsterwerkstätten**  
**Kahlmeyer**  
Creative Raumgestaltung

- Teppichböden
- Sonnenschutz
- Reparaturservice
- Gardinenwaschservice

Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren  
Telefon (05 11) 83 00 58 · Telefax (05 11) 83 99 59

**NOTRUF**



<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 0 51 01/85 27 07 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 05 11/ 31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 0 51 09/517 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 05 11/41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 05 11/41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/ 0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst/ Krankentransport</b> Tel.: 01 80/5 52 29 99	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11/41 03 - 124 oder Tel.: 01 62/2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 0 51 09/19 22 2	

**APOTHEKENNOTDIENST**

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>04.07. Elefanten-Apotheke</b> Hildesheimer Str. 115, Ecke Altenbecker Damm	<b>16.07. Leinau-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.
<b>05.07. Magnus-Apotheke</b> Linden, Davenstedter Str. 39, Ecke Magnus-, H. Nieschlagstr.	<b>17.07. Johannes-Apotheke</b> Wettbergen, An der Kirche 1
<b>06.07. Mendelssohn-Apotheke</b> Mendelssohnstr. 26, Südstadt	<b>18.07. Landwehr-Apotheke</b> Arnum, Göttinger Str. 69, nahe Kreuzung Wilkenburger Str.
<b>07.07. Kopernikus-Apotheke</b> Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär	<b>19.07. Calenberger-Apotheke</b> Ronnenberger Str. 18, Ärztzentrum Empelde
<b>08.07. Rats-Apotheke</b> Arnum, Gartenstr. 6, an der B3	<b>20.07. Phönix-Apotheke</b> Wettbergen, Karlstr. 7, Bushaltestelle Linie 129 u. N 29
<b>09.07. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Alfred Benz Straße 1, Hemmingen	<b>21.07. Alpha-Apotheke</b> Mühlenbergzentrum 3 D
<b>10.07. Falken-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D	<b>22.07. Lotus-Apotheke</b> Südstadt, Geibelstr. 31, am Stephansplatz
<b>11.07. Helios-Apotheke</b> Davenstedt, Geveker Kamp 56-60, n. Plus-Markt	<b>23.07. Kreuz-Apotheke</b> Wülfel, Hildesheimer Str. 360, n. Wülfeler Biergarten
<b>12.07. Fiedeler-Apotheke</b> Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg	<b>24.07. Galenus-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 123, Einkz. Ecke Sauerwinkel
<b>13.07. Apotheke-a. Friedrich Ebert-Pl.</b> Ricklingen, Friedrich-Ebert-Platz 1, Ecke Ricklinger Stadtweg	<b>25.07. Salinen-Apotheke</b> Badenstedter Str. 211, n. Haltestelle Denkmal
<b>14.07. Tresckow-Apotheke</b> Tresckowstr. 187, Wettbergen	<b>26.07. Iris-Apotheke</b> Laatzen, Hildesheimer Str. 38
<b>15.07. Apotheke-am Sallplatz</b> Südstadt, Jordanstraße 1	

**REDAKTION / ANZEIGEN**

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben**

☞ **18. Juli 2007** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 11.07.)  
☞ **08. August 2007** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 01.08.)

**SEITE**

AMTLICHES	<b>04</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>10 - 12</b>
SONSTIGES	<b>13</b>
FAMILIENANZEIGEN	<b>13</b>
ÄRZTETAFEL	<b>14</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>16 - 17</b>
BAUHOF	<b>18</b>
ARNUM	<b>22</b>
VERSCHIEDENES	<b>24</b>
STELLENMARKT	<b>25</b>
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	<b>26</b>
HARKENBLECK	<b>28</b>
HIDDESTORF/OHLENDORF	<b>29</b>
WILKENBURG	<b>30</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>30 - 31</b>
ANKAUF/VERKAUF	<b>30</b>
UNTERRICHT	<b>31</b>
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	<b>31</b>

**IMPRESSUM**

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen  
**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida  
**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Hanje  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/41 03 - 138  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeit-

schrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**

Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

## Kampfmittelbeseitigung am 22. Juli 2007

Der Kampfmittelbeseitigungsdienst Niedersachsen untersucht am 22. Juli 2007 (Sonntag) im Bereich der Heinrich-Hertz-Straße / Ecke Weetzener Landstraße einen Blindgängerverdachtspunkt.

Um der umliegenden Bevölkerung den größtmöglichen Schutz zu bieten, wird sowohl für die Untersuchung als auch für die mögliche Entschärfung des Blindgängers ein Sicherheitsradius rund um den Fundort von 1.000 Metern festgelegt, in dem sich währenddessen niemand aufhalten darf. Betroffen sind die Ortsteile Hemmingen-Westerfeld, die Gewerbegebiete in Devese sowie der nördliche Bereich des Ortsteils Arnun. Näheres ist dem anliegenden Lageplan sowie der Straßenliste zu entnehmen.

Die betroffenen Anwohner werden deshalb gebeten, am 22. Juli 2007, bis spätestens 13.00 Uhr, den vorstehend genannten Evakuierungsbereich zu verlassen. Es ist geplant, die Maßnahme bis voraussichtlich 17.00 Uhr abzuschließen. Die Stadtverwaltung wird die von der Evakuierung betroffenen Haushalte darüber hinaus mittels einer Hauswurfsendung Anfang Juli 2007 informieren.

Für den Zeitraum der Evakuierung werden die im Sicherheitsradius liegenden Straßen ebenfalls gesperrt. Der Linienbusverkehr wird den Evakuierungsbereich ab 13.00 Uhr nur noch durchfahren, der Ein- bzw. Ausstieg ist jeweils erst wieder an den Haltestellen Westerfeld / Saarstraße und Hemmingen / Sender möglich. Für den Zeitpunkt der Entschärfung (voraussichtlich ab 15.00 Uhr) wird auch der Linienbusverkehr ganz eingestellt werden müssen.

Personen, die auf fremde Hilfe beim Verlassen Ihrer Wohnung / Ihres Hauses angewiesen sind und keine Unterstützung von Familienangehörigen, Bekannten oder Nachbarn erhalten, sollten sich umgehend an die Stadtverwaltung unter der Rufnummer (05 11) 41 03 - 555 wenden.

An dem Tag der Evakuierung sollte insbesondere auf Lautsprecher- und Radiodurchsagen geachtet werden, über die weitere aktuelle Informationen übermittelt werden.

Im Bereich des Verdachtspunktes (Heinrich-Hertz-Straße / Ecke Weetzener Landstraße) muss ab dem 11. Juli 2007 eine Grundwasserabsenkung vorgenommen werden. Es ist deshalb möglich, dass die umliegenden Haushalte für einen kurzen Zeitraum kein Grundwasser über den Hausbrunnen beziehen können. Auch hierüber werden die betroffenen Haushalte noch eine gesonderte Information erhalten.

### Evakuierungsbereich am 22. Juli 2007



### Folgende Häuser müssen im Rahmen der Kampfmittelbeseitigung am 22. Juli 2007 verlassen werden („1000-Meter-Radius“):

- Alfred-Bentz-Str. (vollständig)
- Am Ellernbusch 5 bis 19 ungerade
- Am Hohen Hagen (vollständig)
- Auf der Pferdekoppel (vollständig)
- Berliner Str. 1 bis 7, 2 bis 14
- Besselhof (vollständig)
- Boberweg (vollständig)
- Borkwinkel (vollständig)
- Carl-Zeiss-Str. (vollständig)
- Deveser Str. (vollständig)
- Emmy-Noether-Str. (vollständig)
- Ernst-von-Alten-Allee 6, 10, 41 und 43
- Flinsberger Weg (vollständig)
- Freda-Wuesthoff-Str. (vollständig)
- Friedrich-Rodehorst-Str. (vollständig)
- Fritz-Kuckuck-Str. 2a, 2 bis 16 (gerade)
- Gartenweg (vollständig)
- Glatzer Weg (vollständig)
- Göttinger Landstr. 29 bis 143 (ungerade) und 34 a, 34 bis 114 (gerade)
- Greiffenberger Str. (vollständig)
- Gutenbergstr. (vollständig)
- Hahnenkampf (vollständig)
- Heinrich-Hertz-Str. (vollständig)
- Heisterkamp (vollständig)
- Hoher Holzweg 12 bis 50 B (nördliche Straßenseite)
- Immenkamp (vollständig)
- Im Sundern 1 (Wohnhaus nicht, lediglich nördl. Grundst.)
- In der Klewert 1, 3, 5 und 7
- Karoline-Herschel-Str. (vollständig)
- Katermahl (vollständig)
- Katzbachweg (vollständig)
- Kirchdamm (vollständig)
- Köllbrinkweg 2 bis 30 (gerade), 3 bis 21a (ungerade)
- Langer Bruch (vollständig)
- Lise-Meitner-Str. (vollständig)
- Löwenberger Str. (vollständig)
- Marie-Curie-Str. (vollständig)
- Max-von-Laue-Str. (vollständig)
- Max-Planck-Str. (vollständig)
- Otto-Hahn-Str. (vollständig)
- Papendieksfeld (vollständig)
- Rehmenbreiten (vollständig)
- Reinekestr. (vollständig)
- Rohrdiek 13 bis 39
- Saarstr. 17 bis 35 (ungerade), 34 bis 48 (gerade)
- Schmedesstr. 2, 2a bis 20 (gerade)
- Siecum (vollständig)
- Stadtweg 1 bis 13 (ungerade)
- Sundernstr. (vollständig)
- Weetzener Landstr. 18 bis 124 (auch Tennisanlage)
- Weißdornweg (vollständig)
- Westerriede (vollständig)
- Wiedholz (vollständig)
- Wilhelm-Röntgen-Str. (vollständig)
- Yvetotstr. (vollständig)

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 27. Juni 2007

### Bekanntmachung

**Die 7. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet statt am Donnerstag, den 12. Juli 2007, um 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Rathausplatz 1, in Hemmingen-Westerfeld.**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner

3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
  4. Genehmigung des Protokolls der 6. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag, 21. Juni 2007
  5. Mitteilungen der Verwaltung
  6. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
  7. Bauleitplanung:
    - 7.1 Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 70 „Langer Bruch“ – Aufstellungsbeschluss
  8. Anfragen von Ausschussmitgliedern
- II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

### Seniorenbeirat Hemmingen

**Erste öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates  
der Stadt Hemmingen am Montag den 16. Juli 2007, um 10.00 Uhr  
im Bürgersaal des Rathauses  
Hemmingen in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1**

#### TAGESORDNUNG:

- I. Öffentlicher Teil
1. Begrüßung und Eröffnung
  2. Genehmigung des Protokolls über die Sitzung am 4. Juni 2007
  3. Bericht des Sprechers
  4. Fragen und Anträge ggf. anwesender Seniorinnen und Senioren
  5. Berichte der Mitglieder
  6. Falls anstehend, Beratung und Beschlussfassung zu an den Seniorenbeirat herangetragenen Probleme und Anträge
  7. Verschiedenes

#### II. Nichtöffentlicher Teil

Friedhelm Dillner  
Geschäftsführer

### Bekanntmachung

#### 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 52 „Gewerbegebiet“

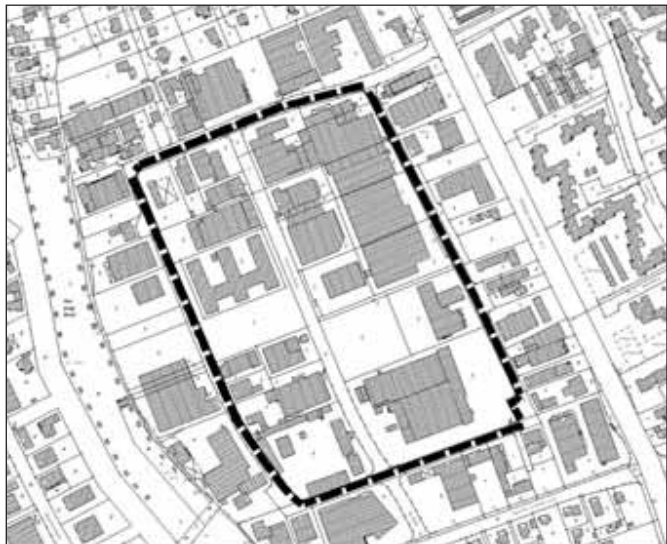
##### Öffentliche Auslegung

Der Verwaltungsausschuss der Stadt Hemmingen hat in seiner Sitzung am 28. Juni 2007 nach bereits erfolgter frühzeitiger Bürgerbeteiligung den Entwurf und die öffentliche Auslegung der 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 52 „Gewerbegebiet“ gem. § 3 Abs. 2 des Baugesetzbuches beschlossen.

Der Planentwurf und die Begründung (inkl. Umweltbericht) des Entwurfes liegen in der Zeit **vom 12. Juli 2007 bis zum 13. August 2007 (einschließlich)** öffentlich aus. (Umweltbezogene Stellungnahmen und Informationen sind im Rahmen der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und des Scopings nicht eingegangen.)

##### Geltungsbereich:

(Der Geltungsbereich ist mit einer dicken unterbrochenen Linie gekennzeichnet.)



Quelle: Niedersächsische Vermessungs- und Katasterverwaltung

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

#### Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

Maler und Tapezierarbeiten  
Moderne Raumgestaltung  
Fußbodenbelagsarbeiten  
Fassadenanstriche

## UWE HOHBERGER

### Malermeister

Pattenser Feldweg 60  
30966 Hemmingen  
Telefon 05101/585533  
Telefax 05101/585534

# Maklerservice

Susanne Ebeling

#### SONDERKONTINGENT

**10 Jahre fest, 100 % Auszahlung, 4,85 % nominal,  
4,94 % anfäng. eff. Jahreszins, Beleihung bis 100 %**

**Sondertilgungen und Tilgungsveränderung zwischen einmal im Jahr  
– kostenfrei – möglich!**

\*\*\*\*\*

#### Forwarddarlehen / Konditionen für Anschlussfinanzierungen:

- Durch Sicherung des aktuellen Zinsniveaus Reduzierung Ihrer monatlichen Rate oder Erhöhung der Tilgung und schnellere Rückzahlung des Darlehens.
- Bis zu 60 Monate vor Ende Ihrer Zinsbindung können Sie sich bei uns die aktuell niedrigen Zinsen für Ihre Anschlussfinanzierung sichern.

#### Aktuelle Konditionen bei einer Auszahlung von 36 Monaten:

- **5,05 % nominal, 100 % Auszahlung, 10 Jahre fest,  
5,17 effekt. Jahreszins**

\*Die hier angegebenen Zinssätze und Berechnungen sind freibleibende Konditionen.

**Telefon (05101) 92 50 84  
Telefax (05101) 92 50 86**

**Hemmingen / OT Arnum  
Hoher Holzweg 17**

Die Haut ist weiß,  
die Wände braun?



Das ist doch nicht schön anzuschau'n...  
D`rum ändern wir im Handumdreh`n  
mit weißer Farbe das Problem!

**Blecker**  
MALERMEISTER

MALERMEISTER INGO BLEEKER ~ 30966 ARNUM  
FON 05101-3168 ~ FAX : -5420 ~ BLEEKER-ARNUM@T-ONLINE.DE

**Meerheimb & Landefeld  
Rechtsanwälte  
Telefon (0 51 01) 58 97 58**

RA Frank Krause-Dommnich-Meerheimb  
RA Holger Landefeld

- Rechtsschutz und Versicherungsrecht
- Kauf- und Reisevertragsrecht
- Miet- und Immobilienrecht
- Privates Baurecht
- Arbeitsrecht
- Verkehrsunfallrecht

Gewerbegebiet Arnum:  
Hans-Theismann-Weg 2 · 30966 Hemmingen  
Termine nach Vereinbarung

**Ein Kabel – alles drin.**

Kabelfernsehen und Radio in Arnum und Harkenbleck  
– analog und digital – immer in bester Qualität.

**ewt breitbandnetze gmbh**  
(vormals Bosch Breitbandnetze)

Tel. (05 11) 86 68 69-30  
Fax (05 11) 86 68 69-99



**KARLHEINZ HÄGERMANN**

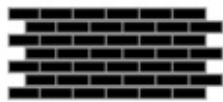
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen 30457 Hannover-Wettb.  
Gasheizungen In der Rehre 17  
Solar- und Brennwerttechnik Telefon (05 11) 42 65 61  
Reparaturen und Neuanlagen Telefax (05 11) 23 37 40

**METALL BAU KRÖSCHE**

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 14  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 0163-5 10 57 25  
Fax (05 11) 2 34 96 23

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung



**Baugeschäft - Meisterbetrieb  
Andreas Stettner**

**Maurer-, Putz-, Beton- und Sanierungsarbeiten**

Schöneberger Str. 6  
30982 Pattensen  
Tel.: 05101 / 990442  
Mobil: 0171 / 2057795  
Fax: 05101 / 990443  
www.baugeschaeft-stettner.de

**Rentenberatung RAINER NOLTE**

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen/OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 05101/2815  
Mobil: 0172/5153880  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de

**Folgende Arten umweltbezogener Daten sind verfügbar:**

– Umweltbericht

**Allgemeine Ziele und Zwecke der Planung:**

Die 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 52 „Gewerbegebiet“ hat das Ziel, in einem zentralen Bereich des Gewerbegebiets mit Blick auf die Erweiterungsmöglichkeiten von Gewerbebetrieben eine größere Ausnutzung, d. h. die Zulassung erheblich höherer Bebauung, die Erhöhung der BMZ und die Aufnahme von Ausnahmeregelungen bei der GRZ zu ermöglichen, um für den Standort Hemmingen die Belange der Wirtschaft angemessen zu berücksichtigen.

Während der Auslegungsfrist können Anregungen zur Planung vorgebracht werden.

Die Planunterlagen für die öffentliche Auslegung liegen im Bauamt der Stadt Hemmingen (im Rathaus), Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen in der Zeit vom 12. Juli 2007 bis zum 13. August 2007 (einschließlich) während der Dienststunden: montags von 9.00 bis 12.00 Uhr sowie von 15.00 bis 18.00 Uhr, dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr aus.

Auskünfte zu dem Planverfahren und Erörterung sind im Bauamt der Stadt Hemmingen (Rathaus), Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 03 - 269 und - 112 erhältlich.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
den 29. Juni 2007 Hemmingen Schacht-Gaida

**Bekanntmachung gem. § 10 Baugesetzbuch (BauGB)**

**Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ der Stadt Hemmingen**

Der Rat der Stadt Hemmingen hat in seiner Sitzung am 26. April 2007 den Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ nebst Begründung als Satzung beschlossen.

Der Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ nebst Begründung kann bei der Stadt Hemmingen, -Fachbereich Bau und Umwelt-, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, während der Dienststunden montags von 09.00 – 12.00 Uhr und von 15.00 – 18.00 Uhr, dienstags bis freitags von 09.00 – 12.00 Uhr von jedermann eingesehen werden. Jeder kann über den Inhalt des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ nebst Begründung Auskunft verlangen.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ ergibt sich aus beiliegenden Lageplan (s. dicke, unterbrochene Linie).



Quelle: Niedersächsische Vermessungs- und Katasterverwaltung

Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ nebst Begründung der Stadt Hemmingen in Kraft.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 BauGB bezeichneten Form- und Verfahrensvorschriften, Verletzungen nach § 214 Abs. 2 sowie Mängel des Abwägungsvorgangs nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB dann unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Stadt Hemmingen geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Form- und Verfahrensvorschriften oder den Mangel der Abwägung begründen soll, ist darzulegen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die Entschädigung von durch den Bebauungsplan eintretenden Vermögensnachteilen sowie über die Fälligkeit und das Erlöschen entsprechender Entschädigungsansprüche wird hingewiesen.

Hemmingen, STADT Der Bürgermeister  
den 7. Mai 2007 HEMMINGEN Schacht-Gaida

Vorstehende Bekanntmachung ist am 16. Mai 2007 im gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover Nr. 19 veröffentlicht worden. Der Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 69 „Wegeverbindung zwischen Arnum und Gewerbepark Devese II“ der Stadt Hemmingen ist mit dem Tage dieser Bekanntmachung (16. Mai 2007) rechtskräftig geworden.

Hemmingen, STADT Der Bürgermeister  
den 15. Juni 2007 HEMMINGEN Schacht-Gaida

## Hallenbad und Sauna Hemmingen

### Schnupperangebot vom 1. Juli – 18. Juli 2007

Den Hallenbad- und Saunabesuchern bietet das Hallenbad als Schnupperangebot vom 1. – 18. Juli 2007 Sauna zum Schwimmbadtarif. Erwachsene bezahlen 3,00 Euro bzw. 4,00 Euro Warmbadezuschlag, Kinder 1,50 Euro bzw. 2,50 Euro Warmbadezuschlag. Das Angebot gilt bis 15.00 Uhr.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gern unter der Rufnummer 41 03-256 Frau König oder 2 34 81 29 Hallenbad zu Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

### Fördermittel für „Klimaschutz in der Stadt Hemmingen“

Der Rat der Stadt Hemmingen hat für das Haushaltsjahr 2007 10.000 Euro zur Verfügung gestellt, um private klimaschützende Maßnahmen im Gebiet der Stadt Hemmingen zu unterstützen.

Der Klimawandel und seine Auswirkungen auf der einen, die steigenden Energiepreise auf der anderen Seite beherrschen im Moment viele Diskussionen, auch in den öffentlichen Medien.

Da Investitionen privater Hausbesitzer in eine Umrüstung der Wärmezeugungsanlagen mit hohen Kosten verbunden sind, gibt es nun zusätzlich zu den Fördermitteln, die die Bundesregierung zur Verfügung stellt (KfW-Mittel, BAFA-Zuschüsse) und dem proKlima-energycity-Fond auch Geld aus dem Hemminger Stadtsäckel.

#### Gefördert werden:

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Solarthermische Anlagen  | 200 Euro |
| 2. Ersatz von Nachtstromspeicherheizungen durch Holzheizung oder Kleinblockheizkraftwerke | 500 Euro |
| 3. Nutzung erneuerbarer Energie zur Wärmegewinnung (nachwachsende Rohstoffe, Geothermie)  | 300 Euro |

Die genauen Förderbedingungen sind in einem Falblatt zusammengefasst und können bei Frau Wehmeyer, telefonisch und persönlich vormittags erreichbar unter der Telefon-Nr.: 41 03-263, bzw. per E-Mail heike.wehmeyer@stadthemmingen.de abgefordert werden. Frau Wehmeyer unterstützt auf Anfrage auch bei der Suche nach weiteren Förderadressen und dem richtigen Förderprogramm.

Eine nützliche Orientierung hierzu bietet auch das Falblatt zu allen für Hemmingen erhältlichen Fördermitteln, welches ebenfalls über Frau Wehmeyer zu beziehen ist.

### Freibadfest Arnum:

#### Stadt informiert über Klimaschutz in Hemmingen

Am Samstag, den 7. Juli 2007 informiert die Stadtverwaltung Hemmingen über die in Hemmingen erhältlichen Fördermittel für klimaschützende, energie- und kostensparende Maßnahmen. Anlässlich des weltweit propagierten Klimaschutztages werden Frau Baxmann und Frau Wehmeyer den Einsatz von Strommessgeräten demonstrieren, mit deren Hilfe man „Stromfressern“ auf die Schliche kommen kann.

Die Messgeräte können bei der Stadt ausgeliehen werden.

Bei Interesse schauen Sie einfach am Infostand auf dem Freibadfest zwischen 14.00 und 18.00 Uhr vorbei!

Bei Fragen Fördermitteln für klimaschützende Maßnahmen wenden Sie sich bitte an Frau Wehmeyer vormittags telefonisch unter (05 11) 41 03-263 oder per E-Mail an heike.wehmeyer@stadthemmingen.de

# ALTANET

- Internet-Service
- Web-Design
- Computersysteme
- Hard- & Software
- Netzwerktechnik

## DSL, Internet und PC Hilfe!

*Freundlich, zuverlässig und schnell!*

Tel. 05 11 - 47 32 37 - 30  
Fax 05 11 - 47 32 37 - 59

Alfred-Bentz-Str. 7  
30966 Hemmingen

www.Altanet.de  
Info@Altanet.de



Berliner Str. 28  
30966 Hemmingen  
Mobil 0172 - 7 06 09 63  
Fax 0511 - 2 33 01 54



Haus- und  
Gartenbrunnen



Erdarbeiten aller Art



Baumfällungen

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

# MOMM

SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA

Planung • Ausführung • Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de



Getränke-Tradition  
seit 1843

# ADAM

Getränke-  
Fachgroßhandel

EXTALER  
MINERALQUELL

12 Flaschen  
á 1,0 Liter

3.<sup>99</sup>  
€

Gilde  
Ratskeller  
Premium Pils

24 Flaschen  
á 0,3 Liter

9.<sup>99</sup>  
€

becker's  
bester  
Apfelsaft

6 Flaschen  
á 1,0 Liter

5.<sup>99</sup>  
€



20 Flaschen  
á 0,5 Liter

13.<sup>49</sup>  
€

ADAM Getränke GmbH  
Dorfstr. 49 • 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 41 13 13  
Telefax (05 11) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

**Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben!**

**Brennwert mit Mehrwert!**

Der **VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem Trinkwasser-Ladespeicher)

**VIESMANN**

**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Tel.: 0 51 01/91 90 - 0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen

CS

**carsten schirmer**  
Malermmeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Marie-Curie-Straße 28 Tel.: **05 11 / 234 80 88**  
30966 Hemmingen Fax: 05 11 / 234 80 89

malerei und anstriche  
lasur- und spachteltechniken  
bodenbeläge  
fertigputz  
fassadensanierung  
betoninstandsetzung  
vollinstandsetzung  
gerüstbau

**NEUBACHER**  
Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:  
**Rolläden / Rollläden**  
**Außenjalousien**  
**Markisen**  
**Wintergartenbeschattungen**  
**Vertikal-Jalousien**  
**Motoren und Steuerungen**  
**Reparatur und Service**

Telefon (05 11) 8 43 74 10  
Telefax (05 11) 8 43 74 18

*Wir beraten Sie kostenfrei und unverbindlich vor Ort!*

Fliesen Tech

Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Über den Umgang mit Zecken**

**Was sind eigentlich Zecken?**

Zecken gehören zoologisch zur Ordnung der, teilweise winzig kleinen, Milben (Acarina) und somit zusammen mit Spinnen und Weberknechten zur Klasse der Spinnentiere. Zecken sind also keine Insekten. Es gibt in Deutschland ca. 30 verschiedenen Arten von Zecken, die alle als „temporäre Ektoparasiten“ an Reptilien, Vögeln und Säugern (diese nennt man in der Biologie Wirte) leben. Temporärer Ektoparasit bedeutet, dass die Zecken zeitlich begrenzt, mittels Durchbohren der Haut, Blut aus dem Körper des befallenen Wirtes saugen. Sind die Zecken gesättigt, d.h. mit Blut vollgesogen, lassen sie sich vom Wirt fallen.

Die Art, die uns Menschen, aber auch unsere Haustiere, plagt (Ixodes ricinus, auch bekannt als Holzbock) ist im „hungrigen“ Zustand kleiner als 4 mm. Ist sie mit Blut vollgesogen („satt“), erreicht sie eine Größe von bis zu 11mm. Das bedeutet, dass Zecken in der Regel erst dann entdeckt werden, wenn sie bereits angefangen haben Blut zu saugen und sich dadurch vergrößern. Der Einstich selbst wird in der Regel nicht bemerkt, da er nicht „schmerzhaft“ wie ein Mückenstich ist.

Allgemein besteht die Vorstellung, dass Zecken auf Bäume krabbeln und wenn sie Schweißgeruch wahrnehmen, sich fallen lassen, um so auf den Wirt zu gelangen. Dieses Verhalten muss aber in das Reich der Märchen verbannt werden. Zecken leben grundsätzlich in Bodennähe im Unterholz und klettern meist nur auf Gräser oder Sträucher. Durchstreift Mensch oder Tier diese Vegetation, bleibt sie im Fell oder in der Haut/Kleidung haften und sucht sich dann eine Stelle für den Einstich. Aktiv sind Zecken vom Frühjahr bis in den Spätherbst.

**Warum sind Zecken gefährlich?**

Wie bei allen Lebewesen befinden sich auch im Verdauungstrakt der Zecken Viren und Bakterien. Nicht alle Bakterien sind Krankheitserreger, z.B. die Bakterien im Darm des Menschen sind dort für die Verdauung notwendig, da nur sie bestimmte Inhaltsstoffe der Nahrung für den Menschen nutzbar machen.

Die Zecke kann allerdings mit einem Virus und/oder einem Bakterium infiziert sein, das bei Menschen schwere und unter Umständen tödliche Erkrankungen auslösen kann. Durch die Viren wird FSME (Frühsommer-Meningoenzephalitis = Hirnhautentzündung), durch die Bakterien Borreliose oder Lyme-Krankheit ausgelöst. Übertragen werden diese Krankheitserreger durch den Stich. Es muss aber nicht zwangsläufig jeder Zeckenstich zu einer Erkrankung führen.

Während der Erreger der Borreliose in ganz Deutschland übertragen werden kann, tritt das FSME-Virus meistens nur endemisch in einigen Teilen Süddeutschlands und Thüringen auf. Es ist aber nicht ausgeschlossen, dass FSME im Norden Deutschlands auftreten kann.

**Wie verhalte ich mich, wenn mich eine Zecke „erwischt“ hat?**

Wenn Ihr Hausarzt noch Sprechstunde hat, lassen Sie die Zecke von ihm entfernen. Sie können die Zecke auch selbst entfernen. In Apotheken gibt es spezielle Zangen oder Karten zum Entfernen von Zecken oder sie benutzen eine feine Pinzette. Mit der Pinzette sollte die Zecke möglichst nah an der Haut erfasst werden und langsam von der Einstichstelle weg gezogen werden. Der Zug sollte mindestens 60 Sekunden anhalten, meistens lösen sich die Zecken dann von allein aus der Haut. Die Zecke sollte nicht ge- oder zerdrückt werden, da sie dann ihren gesamten Darminhalt in die Wunde entleeren könnte, womit die Infektionsgefahr steigt. Suchen Sie danach sicherheitshalber Ihren Hausarzt auf. Noch lebende, neuerdings auch tote Zecken, kann Ihr Arzt zur Untersuchung an ein Labor schicken um festzustellen zu lassen ob und welche Krankheitserreger übertragen worden sein könnten.

Die Tierärztliche Hochschule Hannover (TiHo) bietet im Institut für Parasitologie im Bünteweg ebenfalls die Untersuchung von lebenden und toten Zecken an. Das Institut ist unter der Telefon-Nr.: (05 11) 953 - 8793 zu erreichen, die Untersuchung kostet laut Auskunft der TiHo 25,50 Euro.

Gegen Borreliose kann nur ein Antibiotikum eingesetzt werden, daher ist hier eine frühe Erkennung der Krankheit durch den Arzt notwendig.

Zur Vorbeugung einer Erkrankung an FSME gibt es Schutzimpfungen. Nähere Auskünfte zu Vorsorgemaßnahmen erhalten Sie bei Ihrem Hausarzt.

Weitere ausführliche und nützliche Informationen zu Zecken finden Sie auch im Internet, z.B. unter <http://daserste.de/wwwissen>. Geben Sie bitte bei „Suche im Ersten“ Zecken ein und der Beitrag erscheint.

Hinweise zu den klinischen Symptomen und das derzeitige Verbreitungsgebiet von Zecken, die Borreliose oder FSME übertragen können, finden Sie auf der Homepage des Robert-Koch-Institutes unter dem Suchwort Zecken: <http://www.rki.de>.

## Sommerzeit – Badezeit

Die zur Zeit vorherrschenden tropischen Temperaturen lassen sich leichter mit einem Bad in kühlen Fluten aushalten. In Hemmingen bieten sich dazu das Freibad Arnum und das Strandbad in Hemmingen-Westerfeld an.

Hemmingen hat darüber hinaus eine Vielzahl an Gewässern vorzuweisen, die vermeintlich zum Bade locken. Dieses ist z. B. der Büntensee, aber auch all die anderen, teilweise namenlosen, Kiesteiche. Als offizielle Badegewässer zugelassen sind aber nur das Frei- und das Strandbad. Nur bei diesen wird die Wasserqualität regelmäßig vom Gesundheitsamt überprüft, um Badegäste vor gesundheitlichen Schäden, z. B. durch Bakterien, zu bewahren.

Alle anderen Teiche und Auskiesungsgewässer in Hemmingen sind nicht als Badegewässer zugelassen.

Auch wenn hier keine offiziellen Verbotsschilder stehen, ist das Baden verboten. Da die Wasserqualität in allen anderen Gewässern in Hemmingen nicht untersucht wird, ist es durchaus möglich, beim Baden in diesen Seen mit krankheitserregenden Keimen in Berührung zu kommen.

Eine weitere Gefahrenquelle ist das Vorhandensein von Cyanobakterien, den sogenannten Blaualgen. Besonders bei intensiver Sonneneinstrahlung und der damit einhergehenden Erwärmung des Wassers kommt es zu einer explosionsartigen Vermehrung der Blaualgen, auch als Algenblüte bekannt. Die Blaualgen können stark wirksame Toxine (Gifte) bilden. Belegt sind Viehsterben und Massensterben von Wild und Vögeln nach dem Trinken aus mit Blaualgen belasteten Gewässern.

Todesfälle bei Menschen durch Blaualgen sind zum Glück bislang nicht belegt. Allerdings können bei Berührung mit den Blaualgen bzw. den Cyanotoxinen Beschwerden wie gerötete Augen und Kopfschmerzen auftreten, es kann aber auch zu Übelkeit, Erbrechen und Fieber führen.

Besonders gefährdet sind Kinder, denn in flachen Uferbereichen ist eine extreme Anreicherung mit Cyanobakterien und damit ein hoher Toxingehalt des Wasser nicht ausgeschlossen. Bereits das Schlucken von 20 – 100 ml dieses Wassers kann zu den o. g. Beschwerden führen.

Ebenfalls können allergische Hautreaktionen beim Kontakt mit stark blaualgenhaltigem Wasser auftreten.

### Daher unser Tipp:

Baden – ja bitte, aber nur in den zugelassenen Badegewässern wie z. B. im Freibad Arnum und im Strandbad.

## Radtour für Neubürger stößt auf große Resonanz

### Bürgermeister zeigt Hemmingen

Der Bürgermeister lud am 16. Juni 2007 zur Fahrradtour durch Hemmingen ein. Mehr als 20 Gäste aus Hemmingen und Umgebung nahmen das Angebot an. Die Tour begann um 11.00 Uhr am Rathaus. Die Teilnehmer erkundeten nach und nach die Infrastruktur von 6 Stadtteilen. Obwohl das Wetter wechselhaft war, blieben die Radler dank der Schutzhütte am Steinfeldsee und eines Überdaches im Alten Dorf Hemmingen trocken. Die Tour endete im Strandbad Hemmingen. Ziele auf der Tour waren unter anderem: die Grundschule Hemmingen, das Sozialkonzept am Rosenpark, das Mischgebiet mit Spielplatz hinter real, Devese, das Bürgerholz mit Waldkindergarten, Hiddestorf und Ohlendorf, das Freibad Arnum, das Tal der Büffel, der Campingplatz am Arnumsee, die Leinemasch, die St. Vitus-Kirche, das alte Dorf Hemmingen, Hallenbad und KGS und vieles mehr. Drei Stunden dauerte die Tour, die aufgrund der hohen Nachfrage im Herbst wiederholt werden soll.

## Kunstaussstellung von Joel Roquigny verläuft erfolgreich

### Schulklassen zeigen reges Interesse

Im Hemminger Rathaus Hemmingen zeigte zum ersten Mal Joel Roquigny aus der Partnerstadt Yvetot seine Werke. Der französische Künstler bildete mit seiner Ausstellung den Auftakt zum 40jährigen Partnerschaftsjubiläum seiner Heimatstadt mit Hemmingen. Dass die Ausstellung gut ankam zeigte schon die Vernissage, die durch eine Einführung durch den heimischen Künstler Hans-Günter Jürgensmeiers eine Veranstaltung auf hohem Niveau wurde. Bürgermeister Schacht-Gaida und Künstler Roquigny konnten rd. 50 Gäste begrüßen. Im Laufe der Ausstellungswoche führte der Künstler persönlich durch das Hemminger Rathaus und zeigte seine Exponate. Dieses Angebot nutzten u. a. sechs Schulklassen aus Grundschule und KGS. Nach Ende der Ausstellung am 22. Juni, war Joel Roquigny zufrieden. Er konnte einige der 23 Exponate verkaufen und freute sich über das Interesse der Hemminger an seinen Objekten.

**Ihr mobiler Kfz-Meister kommt zu Ihnen, wann und wo Sie wollen! Rufen Sie mich einfach an!**

## Reifen-wechsel-dich

Alexander Faustmann

### Mobiler Kfz-Meister und Reifenhandel

Orffstraße 5 · 30966 Hemmingen / Arnum  
Telefon (01 77) 7 42 21 89  
www.reifen-wechsel-dich.de



**Reifen-Service „vor Ort“ · Reifenhandel · Transporte**



## Raumausstattung Hartmut Juschewitz

RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0 163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwaschservice**

**IHR DIENSTLEISTER  
von A bis Z**  
Wir erledigen fast alles für Sie!

Auflage  
Gartentreiben  
Kleintierpflege bis 3,5l  
Hausmeisterservice  
Innen- und Außenputz u. v.m.

01 72 51 43 86 1  
05 10 1 58 60 09

Jens Rödiger  
Göttinger Str. 14  
30966 Hemmingen

## Petra Juschewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 15,- € Maniküre 11,- €

wir bieten immer ein bisschen mehr!

**köthe**  
Bäder · Heizungen · Sanitär

**Über 40 Jahre Erfahrung**

**Anschrift**  
W. Köthe GmbH  
Garvensstraße 2A  
D-30519 Hannover

**Kommunikation**  
Telefon (05 11) 42 67 96  
Telefon (05 11) 87 19 49  
Telefax (05 11) 42 67 93

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Pastorin:** Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Telefon (0511) 952 52 17. Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastor:** Siegmund Kricheldorf, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Fax 2 34 79 22, E-Mail: siegmund.kricheldorf@evlka.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Monika von Loeper (stv. Vorsitzende), Im Hammfeld 1, Telefon 41 26 81

**Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Rosemarie Ebeling (stellv. Vorsitzende), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11.

**Gemeindebüro:** Dagmar Musehold, Am Ellernbusch 17, Telefon 42 52 78, Fax 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., Sprechzeiten: Dienstag von 10.00 bis 12.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Kassenstunden:** Mittwoch von 10.30 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nummer 015 000 151 · BLZ 250 501 80  
**Kirchenmusikerin:** H.-S. Maisch, Telefon (050 45) 96 22 02. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29 (Devese), Telefon 2 34 58 66, Fax 2 13 78 97, E-Mail: KTS.Devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 8. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Familiengottesdienst mit dem Kindergarten Devese, Mitarbeiterinnen des Kindergartens und Pastor Kricheldorf

##### Sonntag, 15. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst (Pastorin Maczewski)

##### Sonntag, 22. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Taufen (Pastorin Beckedorf)

**Nächster Taufsontag in der Trinitatiskirche: 9. September, 10.00 Uhr**

**Kapelle Hemmingen Taufgottesdienst: 9. September, 11.30 Uhr**

**Gottesdienst in der Seniorenresidenz:**

Dienstag, 9. Juli, 10.00 Uhr, Vortragssaal (Pastorin Beckedorf)

**Andachten in der Seniorenresidenz:**

Donnerstag, 19. Juli, 10.00 Uhr Andacht, Vortragssaal, Frau Volkman  
Donnerstag, 26. Juli, 10.00 Uhr Andacht, Vortragssaal, Herr Feder

#### Kindergottesdienste

jeden Freitag, während der Schulzeit um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag, um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag, um 15.30 Uhr (Heidrun Schwarze, Telefon 41 78 97)

**Kinderkreis:** jeden Freitag um 15.30 Uhr (Siegmund Kricheldorf, Telefon 42 93 12)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Handarbeitskreis:** Montag 15.00 Uhr, Frauenkreisraum (Margret Niederhut, Telefon 051 01 - 85 39 18)

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat 18.00 Uhr (Frau Edda Schaefer, Telefon 42 64 71)

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindesaal (Heike-Susann Maisch, Telefon 050 45 - 96 22 02)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch 9.45 Uhr (Margret Lechner, Telefon 42 22 37)  
Nächster Termin: 4. Juli

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch 9.45 Uhr (Dr. Horst-R. Marten, Tel.: 42 66 17)

**Seniorenachmittag:** Jeden Mittwoch 15.30 Uhr, Gemeindesaal (Liselotte Althoff, Telefon 42 28 77)

**Junger Müttertreff:** 3. Montag im Monat, 19.45 Uhr (Heidrun Schwarze, Telefon 41 78 97)

**Bibelabend:** (einmal monatlich) Donnerstags, 19.30 Uhr im Turmzimmer (Siegmund Kricheldorf, Telefon 41 27 12)

**Besuchsdienstkreis:** (Frauenkreisraum) am letzten Freitag im Monat, 17.30 Uhr

**Ökumenischer Gesprächskreis:** Termine entnehmen Sie bitte dem Aushang im Schaukasten (Friedhelm Handke, Telefon 42 12 10)

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE:

##### Musikalische Sommersoiree

Liebe Musikfreunde, auch in diesem Jahr findet die schon traditionelle Sommersoiree in der Hemminger Kapelle im Alten Dorf Hemmingen (Kapellenweg) statt. Der Eintritt ist wie immer frei. Über eine Spende zur Deckung der Kosten freuen wir uns natürlich. Im Anschluss an die Konzerte begrüßen wir Sie gerne wie gewohnt zu einem gemütlichen Beisammensein auf dem Hof Schnehage.

##### Das 1. Konzert findet statt am Sonntag, 15. Juli, um 18.00 Uhr

Elisabeth Schwanda, Dozentin an der Hochschule für Kirchenmusik in Herford, entführt uns mit ihren Blockflöten auf „Eine Musikalische Zeitreise“.

##### Das 2. Konzert findet statt am Sonntag, 26. August, um 18.00 Uhr

Wolfram Walrabenstein und Thomas Beckmann erzählen mit Klezmermusik die Fabel „Wie die Vögel die Bibel lernen“, von Elieser Steinberg.

##### Goldene Konfirmation

Mit denjenigen, die 1956 und 1957 konfirmiert wurden, möchten wir am Sonntag, den 16. September gerne die Goldene Konfirmation feiern. Natürlich sind dazu auch alle Gemeindeglieder eingeladen, die ein höheres Jubiläum begehen (Diamantene, Eiserne oder gar Gnadenkonfirmation), egal wo auch immer Sie damals konfirmiert wurden.

Wer dabei sein möchte, melde sich bitte bis zum 31. Juli in unserem Kirchenbüro unter der Rufnummer 42 52 78 an.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (051 01) 34 14, Fax (051 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de  
Sprechstunden: Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Hartebrödt-Schwier, Telefon (05101) 49 84. Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. Organist: N. N. **Chorleiterin:** Helga Wittram, Telefon (0 51 01) 48 97. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** sonntags nach dem Gottesdienst, montags von 16.00 bis 18.00 Uhr, dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr, mittwochs von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr, donnerstags von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 038 08 · BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17, Klaus Joachim Schleppen, Telefon und Fax (0 51 01) 92 51 20. Bankverbindung des Fördervereins: Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 126 84 · BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 8. Juli 2007

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor i. R. Reinboth) anschließend Kirchenkaffee

##### Sonntag, 15. Juli 2007

11.00 Uhr Familiengottesdienst (Pastor Frank Ewert und Team) anschließend Mittagessen und Flohmarkt

##### Sonntag, 22. Juli 2007

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor Frank Ewert)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:**

Frau Melanie Stössel, Telefon (0 51 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags von 9.00 bis 11.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:**

Anja Wendt, Telefon (0 51 01) 52 08, Petra Schmedes Telefon (0 51 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme: Birte Friedrichs, Tel.: (0 51 01) 85 23 23

**Baumgruppen:** dienstags 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr

**„Die Brücke“:** 1. Donnerstag im Monat von 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr  
Nächster Termin: 5. Juli

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags, 18.15 bis 19.15 Uhr, mittwochs 17.00 bis 18.00 Uhr, mittwochs 18.15 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** 1. Dienstag im Monat, 19.00 bis 20.30 Uhr, Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Tel.: (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs 19.00 bis 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche  
Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 88

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen montags 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** nächste Probe 11. Juli 2007, um 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags von 14.30 bis 16.00 Uhr in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Montag und 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Gitarrenkurse bei Frau Sonja Moisch-Oertel:**

für Fortgeschrittene donnerstags, um 19.15 Uhr bis 20.15 Uhr

## HINWEISE:

### Anmeldung zum Konfirmandenunterricht

Die Informationsveranstaltung und Anmeldung für den Unterricht der Hauptkonfirmanden/innen (8. Klasse) findet am **5. Juli 2007** im Gemeindehaus der Friedens-Kirchengemeinde statt. Beginn ist um 18.00 Uhr für die Nachnamen von A bis K und um 20.00 Uhr für die Nachnamen von L bis Z.

Informationen und den Anmeldetermin für die nächste Baumgruppe (1. Konfirmandenjahr in der 4. Klasse) gibt es am **11. Juli 2007**, ebenfalls im Gemeindehaus. Beginn ist um 18.00 Uhr für die Nachnamen von A bis K und um 20.00 Uhr für die Nachnamen von L bis Z.

### Jugendgruppe nach der Konfirmation

Das nächste Treffen der Jugendlichen, die ihre Konfirmandenzeit beendet haben, findet statt am **3. Juli 2007**, um 18.30 Uhr im Gemeindehaus. Informationen hierzu gibt es bei Vivien Moeksis unter Tel.: (051 01) 58 74 06 oder per E-Mail: moeksis@web.de

### 6. Familienflohmarkt rund um die Kirche

Zum Start in die Ferien veranstaltet die Friedens-Kirchengemeinde Arnum am **15. Juli 2007** im Anschluss an den Familiengottesdienst (Beginn: 11.00 Uhr) ein gemeinsames Mittagessen und ab 14.00 Uhr einen bunten Familienflohmarkt. Aufbau ist ab 13.00 Uhr. Tische sind mitzubringen. Die Standgebühr beträgt 5 Euro und einen selbstgebackenen Kuchen. Angeboten werden können: Haushaltsartikel, Kleidung, Bücher, CDs, Kassetten, Spielzeug, Fahrräder, ... Es wird eine Kaffeestube und ab 15.00 Uhr ein Überraschungsprogramm und Aktionen für Kinder geben.

Anmeldungen zum Flohmarkt bitte an M. Reimann unter Tel.: (051 01) 55 81

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf • Schulstraße 10 • Telefon (05101) 133 60 • Fax (051 01) 85 10 62 • E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und donnerstags von 16.00 bis 18.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (051 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Sekretärin:** Sabine Brandt **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (051 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 0780

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 8. Juli

09.30 Uhr Taferinnerungsgottesdienst mit Taufe

11.00 Uhr Taferinnerungsgottesdienst mit Taufe (Pastorin Steingraber-Broder)

### Sonntag, 15. Juli

18.00 Uhr Jugendgottesdienst (Pastor Heinrich)

### Montag, 16. Juli

10.30 Uhr Schulabschlussgottesdienst (Pastorin Steingraber-Broder)

### Sonntag, 22. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst (Lektor Kokot)

## VERANSTALTUNGEN

Dienstag 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

Donnerstag 09.30 Uhr Krabbelgruppe im Gemeindezentrum  
(Kontakt: Nicole Kokot, Telefon 0 51 01 - 85 56 58)

Freitag 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

### Mittwoch, 11. Juli

19.30 Uhr Öffentliche Kirchenvorstandssitzung im Gemeindezentrum.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18 • 30966 Hemmingen/Wilkenburg • Telefon (0511) 42 51 10 Fax (0511) 42 51 21 • E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de **Pfarramt:** Pastorin Annette Charbonnier, Telefon (0511) 41 08 779, Fax (0511) 42 51 21, E-Mail: annette.charbonnier@evlka.de **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Annette Charbonnier (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (0511) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0511) 41 39 30 **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (0511) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (0511) 41 13 92

### Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:

Elisabeth Rotthaus, Telefon (0511) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de  
Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (0511) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich-wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 8. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck (Pastor Knackstedt)

### Sonntag, 15. Juli

10.00 Uhr Familien-Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche (Pastorin Charbonnier)

11.30 Uhr Taufen in der St.-Vitus-Kirche (Pastorin Charbonnier)

### Sonntag, 22. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck (N. N.)

## VERANSTALTUNGEN

**mittwochs** 15.15 Uhr, Kindergottesdienst in Wilkenburg

**donnerstags** 19.30 Uhr, Kirchenchor

**Dienstag, 10. Juli** 16.00 Uhr, Kontaktkreis

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

**mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, Herz-Mariä, Arnum, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen.** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (0511) 12 35 95 30, Fax (0511) 1 23 59 53 - 50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefereferent:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Sekretärin:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus.

### Bürozeiten in

**St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, von 9,00 – 11,00 Uhr

**St. Johannes Bosco:** Dienstag von 15,00 – 18,00 Uhr u. Donnerstag von 16,30 – 18,00 Uhr

**St. Maria:** Dienstag, Donnerstag, Freitag, 9,00 – 11,00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)

10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet, 09.00 Uhr Frauenmesse

donnerstag 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 10.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen:

sonntags 18.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 15.00 Uhr (2., 3., 4., 5. Di., im Monat, anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)

mittwochs 09.30 Uhr Kfd. Rosenkranzandacht und Wort des Lebens  
(1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Arnum, Herz-Mariä

donnerstags 15.00 Uhr Seniorennachmittag (2. und 4. Do. im Monat)

donnerstags 17.00 Uhr Heilige Messe (2. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus

sonntags 10.30 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika

freitags u. sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

montags – donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen:

montags 20.00 Uhr Kirchenchor

dienstags 09.45 Uhr Dienstagsfrühstück (2. Di. im Monat), 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. im Monat), 20.00 Uhr Gospelchorprobe

mittwochs 19.30 Uhr Bibelkreis (1. Mi. im Monat), 20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat), 18.00 Uhr Jungpfadfinder, 20.00 Uhr Roverrunde

donnerstags 16.30 Uhr Wöllfinge, 19.00 Uhr Pfadfinder, 19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.), 19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)

freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen:

dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (2. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“

(1. und 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

donnerstags 19.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Do. im Monat)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen:

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat), 19.30 Uhr Chor „taktvoll“, 19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff, 16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat), 16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat), 16.30 Uhr „Kirchenmäuse“ (14tg.), 19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 17.00 Uhr Orff-Gruppe

freitags 16.00 Uhr Messdiener

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff, 11.30 Uhr Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN

### vom 4. bis 18. Juli 2007

**Mittwoch, 4. Juli:** Bitte beachten! KEIN Kfd Rosenkranzgebet

**Sonntag, 8. Juli:** 10.00 Uhr Familienmesse in St. Maria, anschl. Gemeindetreff im Pfarrheim

**Dienstag, 10. Juli:** 19.30 Uhr Kirchenvorstandssitzung in St. Maria, ab 20.00 Uhr öffentlich

**Donnerstag, 12. Juli:** 19.00 Uhr Gemeindeausschuss in St. Maria

**Samstag, 14. Juli:** 11.00 Uhr Tauffeier in Herz Mariä, Arnum

**Sonntag, 15. Juli:** 10.00 Uhr Heilige Messe in Pattensen mit Aufnahme der neuen Messdiener,  
10.30 Uhr Kinderwortgottesdienst in der Kapelle von St. Augustinus,  
Ricklingen

**Donnerstag, 19. Juli:** bitte beachten! Keine Abendmesse am 19. Juli in Harkenbleck

**Beichtgelegenheit:** Beichtgespräche nach Vereinbarung

ANZEIGEN

## HEINZ BIRNBAUM

Fachgeprüfter Bestatter

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

**BESTATTUNGEN**

# Jürges Bestattungen

**Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen**

- Wir sind jederzeit erreichbar
- Auf Wunsch Hausbesuche
- Überführungen und Vorsorge
- Bestattungsfachverbandsmitglied

 05 11  
**42 12 69**

30459 Hannover · Willführstraße 6 und Wallensteinstraße 1  
30966 Hemmingen · Göttinger Landstraße 44

**Deutsches Rotes Kreuz**  
Hannover-Land/Springe Pflegedienste gem. GmbH

**Pflege braucht Vertrauen**  
Sozialstation Hemmingen

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Menü-Service
- Beratungsbesuche
- Hausnotruf
- und vieles mehr

**Immer für Sie da:**  
**05 11 - 41 64 42**

**Anzeigenannahme:**

Telefon: (05 11) 41 02 89-30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Dr. Hans-Günter Jürgensmeier plant einen Gegenbesuch im nächsten Jahr mit einer Ausstellung in Yvetot. Im Rathaus wird derzeit eine Ausstellung mit Birgit Kampmann aus Hemmingen vorbereitet. Die Vernissage ist für Freitag, den 13. Juli um 16.00 Uhr geplant.

Interessierte sind herzlich eingeladen!

## JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

### Die Clown und Spaßtransporter Tour 2007

Im Juni und Juli wird der Spaßtransporter, ein mobiler Kinder- und Jugendtreff (mit dem bekannten Fahrsimulator „Crahspolo“) Devese, Harkenbleck, Wilkenburg und Hemmingen (Weißer Kamp) besuchen. Mit ihm Schlepptau wird der Spaßtransporter einen Clown mit seinem Clownsmobil haben, der mit Euch kurzfristig in einem kleinen Workshop Clownsnummern einstudiert.

Also: jede Menge Spaß, Ihr müsst nur noch hingehen!

Termine: Donnerstag, 5. Juli (Sportplatz Wilkenburg)

Donnerstag, 12. Juli (Hemmingen, Spielplatz Weißer Kamp)

jeweils von 15.00 bis 18.00 Uhr

### Bauspielplatzteam

Bald ist es wieder soweit! Die Sommerferien beginnen und dann beginnt auch wieder der sensationelle Bauspielplatz! Doch bevor es so richtig losgeht, müssen wir den Platz noch vorbereiten, das heißt, die Hütten müssen kontrolliert und ausgebessert werden und der Platz muss aufgeräumt sein! Klar, nebenbei entfachen wir das Lagerfeuer und vielleicht können wir auch schon baden?

Termin: 5. und 12. Juli 2007

Zeit: 15.00 – 17.30 Uhr

Ort: Bauspielplatz

Kosten: 2,- Euro

Alter: ab 9 Jahre

### Der Ferienpass 2007 ist da – Anmeldungen ab 8. Juli möglich

Das aktuelle Ferienpassheft bietet insgesamt 101 Veranstaltungen und Aktionen, an denen die Jugendpflege und noch 28 Vereine, Verbände und Abteilungen mitgewirkt haben.

Neben einigen mehrtägigen Veranstaltungen mit Übernachtung wie:

- 22 Stunden bei der Feuerwehr
- 5 Tage Kanutour in Idingen
- 4 Tage Mädchen-Aktionscamp

wird der Bauspielplatz in diesem Jahr sogar 4 Wochen zur Anlaufstelle für die Kinder und Jugendlichen.

Neben vielen altbewährten und immer noch heiß begehrten Aktionen gibt es in diesem Jahr 21 neue Veranstaltungen und Aktionen:

- Beach-Party für Kids am 18. Juli Eröffnungsparty
- „Wasser-marsch“
- Waldforscher im Deveser Holz
- Tribaldance – Orientalischer Tanz
- Zeitungsredaktionsteam
- Schillathöhle und Handwerksmuseum
- Escaladrome – Kletterparadies
- And the oscar goes on ... Einführung in den Filmdreh
- Experimente mit Schmelzgranulat
- Räuberhöhle Lippold und Rastiland
- Theaterstück „Tintenherz“
- Schlangenfarm und Ritterschlag
- NDR Landesfunkhaus
- Sea-Life Hannover
- Wildtierstation Sachsenhagen
- Basketball-Kurs
- Tischfußballcup
- Der Weg vom Korn zum Brot
- Turmbauwettbewerb
- Unterwegs im Bärenland
- Steinhuder Meer – Schmetterlingsmuseum und Insel Wilhelmstein

Programmbeginn ist der letzte Schultag, der 18. Juli, mit Musik und Kindertänze im Freien und einer Beachparty am Abend im Strandbad.

Persönliche Anmeldungen werden ab Sonntag, 8. Juli 2007, im Rathaus der Stadt Hemmingen von 12.00 – 16.00 Uhr entgegengenommen. Weitere Termine sind im Programmheft zu ersehen.

Den neuen Ferienpass gibt es für 3,- Euro in den Bürgerbüros der Stadt Hemmingen und Arnum, in den Freibädern, bei der Jugendpflege und bei den Schulen.

Weitere Informationen bei der Jugendpflege (05 11) 23 21 81.

### Streetdance

Im Streetdance spiegelt sich das Leben auf der Straße. Manchmal ist der Tanz impulsiv und kraftvoll, manchmal raffiniert und lustig. In ihm mischen sich in lebendiger Weise Einflüsse aus Funk, Soul, Jazz, Latin, Modern Dance, Aerobic und Breakdance (Locking, Popping, Waving ...). Der Streetdance-Trend kommt ursprünglich aus den USA. Obwohl sich Streetdance einer strengen Klassifizierung entzieht, gibt es doch ein absolut typisches Bewegungsgefühl, das seinen Ursprung in der Musik und den Tänzen der Afro-Amerikaner hat. Dieses besondere Feeling, das den Schritten den entscheidenden Pepp gibt, steht im Zentrum eines jeden Tänzers, an dessen Ende immer eine Choreographie entsteht.

Ziel des Workshops ist verschiedene Tanzstile und Tanzschritte im Streetdance zu erlernen.

Durch die Gruppenarbeit lernen sie ein eingespieltes Team zu werden und können sogar kreativ mit eigenen Ideen Schritte so entwickeln, dass sie exakt zur Musik passen und zu einem Synchronanz präsentiert werden können. Die Jugendlichen erlernen mehrere Elemente des Streetdances und können diese Erfahrung in Musik und Bewegung so umsetzen, dass sie auch den Ausdruck durch Mimik und Gestik mit einbauen können. Auch das Auftreten vor Publikum durch Animation und Präsentation wird geübt. Dadurch wird ihr Selbstbewusstsein gestärkt und sie machen die Erfahrung eines positiven Selbstbildes durch Entdeckung versteckter Fähigkeiten. Auch die körperliche Motorik und die sprachliche Rhetorik werden ausgiebig trainiert. Die Bewegungen zur Musik ist zugleich auch das Kennenlernen des eigenen Körpers.

Der Workshop wird angeleitet von einer professionellen Streetdance-Trainerin und Choreographin.

An folgenden Terminen findet das Training im Jugend-Kultur-Haus statt: 14.09., 21.09., 28.09., 05.10., 12.10., 19.10., 09.11., 16.11., 23.11., 30.11., 07.12.

Insgesamt: 11 x Kosten: 50,- Euro

Am 7. September findet von 15.00 – 17.00 Uhr ein kostenloses Schnuppertaining statt!

Anmeldungen und Informationen zu den Veranstaltungen gibt es bei der Jugendpflege, Hohe Bunte 6, 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 23 21 81 oder [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)  
Oder: [www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de)

### Sonstiges



### Bürger schwimmen für die Bürgerstiftung

Im solarbeheizten Freibad Arnum können die Hemminger schwimmend Gutes für ihre Gesundheit und die Bürgerstiftung Hemmingen tun. Die Betreiber des Freibads Arnum veranstalten am Sonntag, dem 15. Juli 2007 zusammen mit der örtlichen VGH-Agentur und einem Arnum Therapiezentrums nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr zum zweiten Mal ein Bürgerschwimmen zugunsten der Bürgerstiftung Hemmingen. Das Startgeld von 5,- Euro kommt vollständig der Stiftung zu Gute, da die Betreiber bei den Teilnehmern auf das Eintrittsgeld verzichten. Die Stiftung hofft auf eine gute Beteiligung und auf konditionsstarke Mitschwimmer und -schwimmerinnen, denn die Zuwendung an die Stiftung wird von den Sponsoren um 50 Cent für jede geschwommene Bahn erhöht. Das Bürgerschwimmen startet um 11.00 Uhr und endet um 15.00 Uhr.

### Einladung zum Bürgermahl im alten Dorf

Die Stiftung lädt alle Hemminger zum 1. Bürgermahl auf dem Hof Schnehege ein am Freitag, dem 24. August 2007, ab 19.00 Uhr. Geboten wird Jazz-Musik, ein rustikales Buffet sowie Unterhaltung und Geselligkeit.

Anmeldungen werden erbeten unter der Telefon-Nr. (05 11) 41 32 34 oder [info@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:info@buergerstiftung-hemmingen.de). Die Teilnahme kostet 20,- Euro und schließt die Mahlzeit ein. Kommen Sie und lassen Sie sich von der Atmosphäre des Hofes verzaubern und erleben Sie einen anregenden Abend unter Freunden und Förderern der Bürgerstiftung.



30966 Hemmingen  
Arnum · Bockstr. 15  
Tel. (051 01) 54 21

Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. ab 17.00 Uhr  
Sa. + So. ab 18.00 Uhr

**Dart**

**Bundesliga auf  
Großbildleinwand**

**Biergarten**

**Wir richten gerne Ihre Geburtstage, Jubiläen, Hochzeiten, Kommunions- und Konfirmationsfeiern, Trauerfeiern etc. aus.** (bis ca. 50 Personen)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! *Claudia u. Peter Kurowski*

*Mit jedem Menschen ist etwas Neues in die Welt gesetzt, was es noch nie gegeben hat, etwas Erstes und Einziges.*

**Lene**



\* 31. Mai 2007 · 3400 g · 50 cm

*Wir freuen uns sehr über die Geburt unserer Tochter.*

*Sandra und Torben Fischer mit Mara*

*Hans-Joachim, Christine, Hans-Ulrich, Martina,*

*Wir alle sind glücklich und gratulieren unseren Eltern, Großeltern und Urgroßeltern*

**Anni & Martin Thomas**

*die am 5. Juli 2007*

**DIAMANTENE HOCHZEIT feiern.**

*Unsere Freude ist groß, diesen besonderen Tag mit Euch verbringen zu können.*

*Fion, Lennart, Lena, Angela, Andreas, Maren,*

*Caroline, Mia-Fee, Corda, Baby-Anni,*

*Ulrich, Natascha, Matthias*

*Nicht gewußt?*

**Familienfeiern  
in angenehmer Atmosphäre**  
im Gasthaus Zur Post in Hemmingen  
Dorfstraße 63 · Telefon (05 11) 42 35 61

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teppichboden</li> <li>• PVC-Beläge</li> <li>• Kautschukbeläge</li> <li>• Linoleum</li> <li>• Laminat</li> <li>• Fertigparkett</li> <li>• Korkbeläge</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigungsmittel für Bodenbeläge</li> <li>• Treppenstufenmatten</li> <li>• Verlegung durch eigene Fachkräfte</li> </ul>
30982 Pattensen (Ortsteil Reden) Grandweg 10 Telefon (05101) 9170-0 Telefax (05101) 9170-90 www.hotowetz-wegener.de	Montag - Freitag 8.30 - 12.30 Uhr Montag - Freitag 14.00 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 12.00 Uhr
 <p><b>Hotowetz u. Wegener GmbH</b> Lieferung &amp; Verlegung von Bodenbelägen aller Art</p>	



**HAUPTSACHE**  
unterwegs

**Claudia Groth · Friseurmeisterin**  
(0172) 9 99 44 92 · (05 11) 8 59 43 48

**Rechtsanwaltskanzlei**  
Holger Schiffmacher

**Fachanwalt für Familienrecht**

**Schwerpunkte:** Dammstr. 2 (Marktplatz)  
Verkehrsrecht 30982 Pattensen  
Arbeitsrecht (0 51 01) 1 30 13  
Erbrecht www.ra-schiffmacher.de  
service@ra-schiffmacher.de

**Ärztetafel**

**Praxis Dr. Müller** Kirchdamm 2a  
Arzt für Allgemeinmedizin 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 23 22 05

**Wir haben Urlaub vom 18. 7. – 7. 8. 2007**

**Vertretung:** Dr. Wagner, Kirchdamm 7, Telefon (05 11) 42 34 79 und alle anwesenden Hemminger und Arnummer Ärzte.

**Wir machen Urlaub vom 30. Juli bis einschließlich 17. August 2007**

Dr. med.  
**Annette Goerling**  
Fachärztin für

**A L L G E M E I N M E D I Z I N**

Gänsemarsch 5 · 30966 Hemmingen · Tel. (05 11) 2 34 97 83

Vertretung: Praxis Dr. Kretschmar / Dr. Biegler, Ortsteil Arnum, Tel. (05 11) 20 66, sowie alle anwesenden Hemminger Ärzte

**Jahreskalender 2008 fertig**

Erstmals gibt die Stiftung einen eigenen Jahreskalender im Format A4 heraus. Die Kalenderblätter zeigen hervorragende Aufnahmen mit Motiven aus allen Hemminger Ortsteilen. Der Verkaufspreis von 7,50 Euro kommt dank großzügiger Unterstützung der Hersteller und des Handels vollständig der Bürgerstiftung Hemmingen zu Gute. Zu beziehen ist der Kalender, der sich hervorragend auch als Geschenk und Gruß aus Hemmingen eignet, in den Buchhandlungen in Arnum und Hemmingen-Westerfeld sowie bei Petersen in Arnum und et cetera auf dem Rathausplatz.

**Fotowettbewerb**

Die Bürgerstiftung Hemmingen möchte den Jahreskalender für 2009 vorbereiten. Zur lebendigen Gestaltung der Kalenderblätter wird hiermit ein Fotowettbewerb zum Thema Freizeit in Hemmingen ausgeschrieben. Alle Hemminger Hobbyfotografen werden gebeten, Fotos zu dem Thema einzusenden. Unter den eingegangenen Fotos werden von einer Jury der Bürgerstiftung Hemmingen die Bilder für den neuen Kalender ausgewählt.

Die Gewinner werden mit wertvollen Sachpreisen bedacht. Fotos können als Papierabzüge, auf Datenträgern oder per E-Mail an die Bürgerstiftung Hemmingen gegeben werden.

**Bürgerverein Hemmingen e.V.**

**Tagesfahrt nach Alfeld (Leine) am Samstag, 7. Juli 2007**

Der Bürgerverein Hemmingen lädt ein zu einer Fahrt nach Alfeld/Leine mit Bus und Bahn (eigene Anfahrt mit PKW ist möglich) am Samstag, dem 7. Juli 2007. Vormittags wird die Fagus-Gropius-Ausstellung im Fagus-Werk besichtigt, am Nachmittag folgt eine Führung durch die Stadt. Zwischendurch besteht Gelegenheit zum Mittagessen.

Wir treffen uns um 8.30 Uhr an der Bushaltestelle Westerfeld / Deveser Straße, Rückkehr ist ca. 19.00 Uhr in Hemmingen. Die Kosten betragen 16,- Euro für Mitglieder und 19,- Euro für Gäste. Im Preis enthalten sind die Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln und Eintrittsgelder / Führungen. Anmeldung bei Frau Pohl, Telefon (05 11) 42 65 51 oder Frau Jüchter, Telefon (05 11) 42 25 82

**Musikschule Hemmingen**

**In 80 Tönen um die Welt**

Die Kinder- und Jugendchöre „Hemminger Spatzen“ und „PopChor'n“ der Hemminger Musikschule laden ein zu einem Konzert mit vielen Liedern aus aller Welt.

Das Konzert beginnt am Donnerstag, dem 12. Juli 2007, um 17.00 Uhr im Forum der KGS Hemmingen.

Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen!

**Ferienpass 2007**

Unter dem Titel „You can dance“ startet die Musikschule in die Ferien. Getanzt werden Tänze aus fremden Ländern, begleitet von einer Live-Combo. Mitmachen können Kinder ab 6 Jahren (auch ohne Ferienpass).

Die Tänzer treffen sich am Mittwoch, dem 18. Juli 2007, um 16.00 Uhr in der Türmchenschule der KGS Hemmingen und laden Eltern und Freunde zu einer Vorführung um 17.30 Uhr herzlich ein.

Anmeldung über die Jugendpflege oder direkt in der Musikschule unter Telefon (05 11) 42 86 85.

**Casting fürs Kuschtierkonzert**

Nach den Sommerferien startet der Spatzenchor der Musikschule mit den Proben fürs Kuschtierkonzert.

Aufführungstermin ist Sonntag, der 25. November 2007, um 17.00 Uhr in der Aula der Grundschule Hemmingen. Mit einem Mitschnitt dieser Aufführung will sich der Chor am „Wettbewerb für Kinderchöre 2007“ beteiligen.

An dem „Kuschtierprojekt“ können auch Kinder im Grundschulalter teilnehmen, die sonst nicht im Spatzenchor sind. Die Proben finden statt ab 6. September, immer donnerstags, von 15.30 bis 16.30 Uhr im Musikraum am Forum in der KGS Hemmingen. (Sonderproben werden noch bekannt gegeben).

Die Kosten für die Teilnahme betragen 35,- Euro (Instrumentalschüler/innen der Musikschule frei) sowie 5,- Euro Materialkosten (CD und Texte/Noten). Kinder, die teilnehmen wollen, können sich zu einem kurzen Vorsingen anmelden, das am Dienstag, den 10. und Montag, den 16. Juli 2007 in der Musikschule stattfindet.

Anmeldung und weitere Infos unter Telefon (05 11) 42 86 85.

**Projektchor Hemmingen 2007/08 –  
Klassische Chormusik**

Ab September 2007 bietet die Musikschule Hemmingen einen Workshop mit klassischer Chormusik (mit Werken von Haydn und Mozart) für jugendliche und erwachsene Sängerinnen und Sänger an. Proben mittwochs 19.30 bis 21.30 Uhr in der Musikschule. Kursgebühren 25,- Euro plus Notengeld. Ein Konzert mit professioneller Orchesterbegleitung und Solisten findet statt am 10. Februar 2008.

Anmeldung:

Musikschule Hemmingen, Hohe Bünte 2, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 42 86 85. Nähere Informationen bei Chorleiter Peter Marino (0511) 8 99 84 45 oder direkt bei der Musikschule.

**Tennisteam der KGS Hemmingen wird Bezirksmeister**

Das Tennisteam der KGS Hemmingen hat am 20. Juni 2007 souverän die Bezirksmeisterschaft gewonnen und sich damit für das Landesfinale am 9. und 10. Juli in Melle qualifiziert.

Gegen das Matthias-Claudius-Gymnasium gewannen die Hemminger mit 6:0 Sätzen und 48:10 Spielen, gegen die KGS Stuhr-Moordeich mit 6:0 Sätzen und 48:5 Spielen. Für die KGS Hemmingen spielten:

Tim Nekic, Nicolai Brüggnerwerth, Alexander Brüggnerwerth, Kristof Harberg und Felix Willam. Teammanager ist Cord Dingeldey.

Da bei der Landesmeisterschaft von Seiten der Schulbehörde nur die Übernachtung, nicht aber die Verpflegung übernommen wird, suchen wir für das Team noch Förderer, die die Hemminger – vielleicht auf dem Weg zur deutschen Meisterschaft in Berlin – unterstützen möchten.

**Beratung zur Vorsorgevollmacht, Betreuungs-  
und Patientenverfügung**

Am Donnerstag, dem 12. Juli 2007 bietet die Betreuungsstelle der Region Hannover eine Beratung zur Vorsorgevollmacht, Betreuungs- und Patientenverfügung an. Für Bürgerinnen und Bürger der Stadt Hemmingen besteht die Möglichkeit, sich persönlich zu informieren.

Die Beratung findet in der Zeit von 14.00 – 16.00 Uhr im Rathaus Hemmingen, Rathausplatz 1, statt.

**Jugendfeuerwehr  
Wettkampf**

Die Ortsjugendfeuerwehren treten am 14.7. zum Wettkampf der Stadtjugendfeuerwehr Hemmingen an. Zuschauer, ob Groß oder Klein, sind an diesem Samstag in Harkenbleck herzlich willkommen.

Für das leibliche Wohl ist mit Getränken, Gebrühtem und einem Kuchenbuffet gesorgt.

**Wann: 14. Juli  
Wo: Sportplatz im Texas  
Harkenbleck  
Uhrzeit: ab 14.00 Uhr**

[www.JFHemmingen.de](http://www.JFHemmingen.de)

**SPECHT'S**  
**GARTEN- UND  
LANDSCHAFTSBAU**  
*Beratung • Planung • Ausführung*

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Neupflanzung • Umgestaltung  
Dauerpflege / Rasenpflege  
Baumfällung • Zaunbau • Teichbau  
Baum- u. Heckenschnitt**

**Hemmingen • Marie-Curie-Straße 40  
Telefon 0511 / 213 74 24**

**ECKERT**  
Ideen für ein  
schönes Zuhause

**Lagerverkauf für Jedermann**  
Wohnaccessoires, Gartengefäße,  
Deko- und Geschenkartikel

Hoher Holzweg 12  
Hemmingen / Arnum  
Nähe Shell-Tankstelle  
Tel.: (0 51 01) 10 03 57

**Taschen aus Maisblatt  
ab 6,- Euro**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Öffnungszeiten: Di. + Do. 9 – 17 Uhr, Fr. 10 – 18 Uhr, 1. + 3. Sa. i. Monat 10 – 14 Uhr

**Natürlich Schön**  
Kosmetik & med. Fußpflege

**Keine Zeit für Urlaub?**  
Dann buchen Sie Ihr Beauty-Concept

**Jnh. Anke Wulkopf**  
Bruchweg 20  
30966 Hemmingen /  
Ohlendorf

Entspannendes Fußbad, Rücken-Nackentherapie, Gesichtsbildung mit Kopfmassage und Handpeeling mit Maske kurze Pause mit kleiner Erfrischung abschließend eine Fußpflege

**0 51 01 / 58 94 79**

Behandlungsdauer ca. 3,5 Stunden  
Behandlungspreis 75,- Euro

**Bäckerei Brause & K**  
BÄCKEREI - KONDITOREI

Wir sind auch Sonntag's in Arnum für Sie da, und stehen in der Bockstr./Nordmeyer's Hof von 8 Uhr - 10 Uhr 30 Außer leckeren Brötchen, haben wir für Sie eine kleine Auswahl an Brot und Kuchen dabei !!! Haben Sie einen besonderen Wunsch, nehmen wir ihn gern entgegen. Auch Bestellungen für den kommenden Sonntag oder auch für einen Tag in der Woche, können Sie bei uns aufgeben.

Platzieren: Ihme-Kolven, Hannoverische Str. 59 Tel. 05109-2081  
Ronenberg, Lange Reihe 1 Tel. 05109-7140  
Empelde, Schmiedeburger Str. 39 Tel. 0511-467359  
Benthe, Sallnerstr. 3 Tel. 05108-2593

*Auch telefonisch !!!  
kein Problem !!!*

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	
<b>Juli</b>						
<b>04</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65	<b>07</b> Samstag	Arnum	<b>14:30-17:30 Offenes Arnum</b> <b>Boule – Pétanque Turnier</b> Freibad	
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:30 -19:00 Blutspende DRK</b> <b>Hemmingen-Westerfeld/Devese</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule		Hemmingen- Westerfeld	<b>20:30 Sommerbühne:</b> <b>Die Steptokokken mit</b> <b>„Risiken &amp; Nebenwirkung“</b> Strandbad Hohe Bünte	
	Arnum	<b>19:00 Bürgerstiftung Hemmingen:</b> <b>Leseprojekt</b> Begegnungsstätte Göttinger Straße 65	<b>08</b> Sonntag	Hemmingen- Westerfeld	<b>12:00 -16:00 Anmeldetermin für</b> <b>Veranstaltungen und Aktionen im</b> <b>Rahmen des Ferienpasses 2007</b> Rathaus	
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 SPD Vorstandssitzung</b> <b>Abt. Westerfeld-Devese</b> Rathaus, Bürgersaal		Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00-18:00 Bürgersprechstunde</b> <b>der SPD-Fraktion</b> Rathaus, Raum U.03	
<b>05</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00 -12:30 Wochenmarkt</b> <b>auf dem Rathausplatz</b>	<b>09</b> Montag	Hannover	<b>18:00 CDU Hemmingen –</b> <b>Führung durch das Gebäude der</b> <b>Nord/LB mit anschließendem</b> <b>geselligen Beisammensein in der</b> <b>„Ständigen Vertretung“</b> Friedrichswall 10	
	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00-17:00 Rentenberatung durch</b> <b>Versicherungsberater Uwe Köster</b> Rathaus		<b>10</b> Dienstag	Hiddestorf	<b>13:00 Schulmeisterschaften Tisch-</b> <b>tennis der Grundschule Hiddestorf</b> Sporthalle
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates</b> <b>der Stadt Hemmingen</b> Rathaus, Ratssaal			Arnum	<b>19:00 DRK Abend</b> Gaststätte „Alte Schmiede“
<b>06</b> Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:30 Sozialkonzept „Im Rosenpark“</b> <b>– Sommerfest</b> Sozialkonzept „Im Rosenpark“, Berliner Str. 16	<b>11</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65	
	Harkenbleck	<b>19:00 Sommerfest</b> <b>Feuerwehr Harkenbleck</b> Gerätehaus Feuerwehr		Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 Sommerfest</b> <b>DRK Hemmingen-Westerfeld</b> Trinitatis-Kirche	
	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 Anja-Mohr-Trio – Jazzkonzert</b> bauhof e.V.	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf:</b> <b>Kaffee, Klönen, Bingo</b> Altentagesstätte		
	<b>07</b> Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>08:30 Bürgerverein Hemmingen:</b> <b>Tagesfahrt nach Alfeld (Leine)</b> Bushaltestelle Westerfeld/Deveser Str.	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Bürgerstiftung Hemmingen:</b> <b>Runder Tisch</b> Tennisstuben, Weetzener Landstr. 20	
Arnum		<b>09:00-13:00 Arnum Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Ratsapotheke)	<b>12</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00 -12:30 Wochenmarkt</b> <b>auf dem Rathausplatz</b>	
Arnum		<b>14:00 Freibadfest</b> Freibad		Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00 -16:00 Beratung zur Vorsorge-</b> <b>vollmacht, Betreuungs- und</b> <b>Patientenverfügung durch die Bera-</b> <b>ratungsstelle der Region Hannover</b> Rathaus	
Hemmingen- Westerfeld		<b>14:00-21:00 15-jähriges Jubiläum</b> <b>Rumänien-Arbeitsgruppe</b> <b>Hemmingen</b> Rathausplatz				

VERANSTALTUNGSKALENDER

12 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Musikschule Hemmingen: „In 80 Tönen um die Welt“ – Konzert der Kinder- und Jugendchöre</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule, Forum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung</b> Rathaus, Ratssaal
	Devese	<b>19:00 CDU Hemmingen: Mitgliederversammlung mit Ehrung langjähriger Mitglieder – Gast: Dr. Maria Flachsbarth MdB</b> Gaststätte „Mutter Buermann“
13 Freitag	Arnum	<b>15:00 Sommerfest der SG Arnum</b> Schützenhaus
	Harkenbleck	<b>16:00 Grillfest Harkenblecker Spielgarten</b> Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>16.30 Kinderfest</b> Naherholungspark Arnumer See
	Harkenbleck	<b>18:00 Laubenfest Kleingartenverein Harkenbleck</b> Kleingärten
	Hiddestorf	<b>19:00 Sommerfest Gesangverein Concordia Hiddestorf</b>
	Pattensen	<b>19:30 Tauschabend Briefmarken-Sammler-Club Pattensen, Hemmingen und Umgebung</b> Sitzungsraum der Stadtverwaltung, Marienstr. 2
	Hemmingen-Westerfeld	<b>21:00 Sommerbühne: Die Sommer-Regga-Party mit Livemusik und Cocktails</b> Strandbad Hohe Bünte
14 Samstag	Arnum	<b>09:00-13:00 Arnumer Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Ratsapotheke)
	Harkenbleck	<b>14:00 Wettkämpfe der Stadtjugendfeuerwehr Hemmingen</b> Sportplatz im Texas
	Arnum	<b>16:00 Triathlon des Kreisverbandes Deister-Leine</b> Schützenhaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:30 Sommerbühne: Vive la Dépression! – Die traurigsten Lieder aller Zeiten</b> Strandbad Hohe Bünte
15 Sonntag	Arnum	<b>11:00 Familiengottesdienst mit gemeinsamen Mittagessen</b> Friedenskirche
	Arnum	<b>11:00-15:00 Bürgerschwimmen zugunsten der Bürgerstiftung</b> Freibad
	Hemmingen-Westerfeld	<b>12:30 Sommerfest SC Hemmingen-Westerfeld</b> Sportplatz Hohe Bünte

15 Sonntag	Arnum	<b>14:00-17:00 Familienflohmarkt</b> Friedenskirche
	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:30 Eintreffen der Läufer aus Yvetot</b> Rathausplatz
16 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00 Sitzung des Seniorenbeirates</b> Rathaus, Bürgersaal
	Harkenbleck	<b>20:30 Geschichten zur Nacht – Förderverein Kapelle Harkenbleck</b> Kapelle
17 Dienstag	Harkenbleck	<b>19:00 Grillabend/Konzert Gesangverein „Eintracht“ Harkenbleck</b> Mehrzweckhalle, Innenhof
18 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00 TGHW „School Out“ für Kinder und Jugendliche</b> Tennisanlage Sundernstraße
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-20:00 Beach-Party für Kids</b> Strandbad Hohe Bünte
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Ferienpass „Tanzen mit Livemusik“</b> Türmchenschule
	Arnum	<b>18:00 Gillabend Chorgemeinschaft Arnum</b> Wäldchenschule
19 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
21 Samstag	Arnum	<b>09:00-13:00 Arnumer Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Ratsapotheke)
	Harkenbleck	<b>11:30 28. Orientierungsrallye S.P.R.I.T.T.E.R</b> Arnumer Str. 42
25 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
26 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
28 Samstag	Arnum	<b>09:00-13:00 Arnumer Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Ratsapotheke)
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:30 Sommerbühne: Männer Angstfrei von und mit Holger Kirleis und Peter Dücker</b> Strandbad Hohe Bünte
31 Dienstag	Harkenbleck	<b>16:00-19:30 Blutspende DRK Harkenbleck</b> Schulungsraum Feuerwehr

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Juli 2007

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 31 15
KulturBox Laatzen im Leine-Center	Rathaus-Foyer		☎ (05 11) 82 05 - 452

Freitag, 6. Juli 2007, 20.00 Uhr

#### Anja-Mohr-Trio Jazzkonzert

Eine Veranstaltung im Rahmen der Reihe „Kultursommer der Region Hannover“.



Mit eigenwilligen Kompositionen der Namensgeberin und ausgewählten Jazzstandards im zeitgenössischen Gewand präsentiert das Anja-Mohr-Trio seinen ganz speziellen, lyrischen Sound. Dabei werden auch Farben anderer Klaviertrios unserer Zeit verwoben, wie dem E.S.T. oder der Band von Brad Mehldau. Die hochgradig individuelle Ästhetik der Pianistin, Arrangeurin und Komponistin Anja Mohr, der warme sonore Baßsound von Andreas Edelmann und das facettenreiche Spiel des Schlagzeugers Willi Hanne münden in ein intensives Musizieren von dichter Atmosphäre, das selbst den nicht jazzbewanderten Zuhörer unmittelbar gefangen nimmt. Eintritt: 12,- € / Ermäßigt 9,- €

#### Die Sommerpause naht im bauhof hemmingen

Die letzte Veranstaltung vor der Sommerpause beschließt das Kulturzentrum bauhof hemmingen mit einer Jazzveranstaltung im Rahmen des Kultursommers der Region Hannover. Das hervorragende Anja-Mohr-Trio wird am Freitag, den 6. Juli 2007, um 20.00 Uhr ein Jazzkonzert der ganz besonderen Art geben.

Zuvor sollte man allerdings nicht versäumen, noch einen Blick auf die zur Zeit laufende Ausstellung von Christian Junghanns zu werfen. Da mit der Finissage am 24. Juni die Ausstellung erst richtig begonnen hat und nun komplett zu sehen ist, hat der bauhof hemmingen für weitere zwei Wochen seine Tore geöffnet. Bis zum 15. Juli jeweils mittwochs in der Zeit von 16.00 – 19.00 Uhr und sonntags von 14.00 – 17.00 Uhr sind Gäste herzlich willkommen.

Natürlich plant das bauhof-Team schon für die Zeit nach der Sommerpause. Mit dem Trio DAN beginnt das Programm am 31. August. Im September geht es musikalisch nach Brasilien. „Água de coco“: das sind Silvio Schneider, Jörg Ritter und Caroline Krohn und sie alle sind unsterblich in brasilianische Musik verliebt. Zu ihnen gesellt sich Volker Schlott, der seit Jahren zu den bekanntesten Berliner Jazzmusikern zählt. Die Texte handeln von Liebe und Lebensfreude, von Sonne und Strand, aber auch von Trauer, Armut und Schmerz und werden original auf Portugiesisch gesungen. Passend zur Jahreszeit stoßen die Weingläser im bauhof dann auf eine „Weinlese“ an. Paul Grote wird aus seinem neuesten Buch „Verschwörung beim Heurigen“ – Der Mensch, der Wein und das Böse lesen, das praktisch Premiere im bauhof hat. Passend zum Krimi gibt es verschiedene Weine und einige kleine Köstlichkeiten.

Ende September / Anfang Oktober präsentiert der bauhof hemmingen die Hemminger Kabarettwochen. Den Beginn macht am 28. September Barbara Kuster, den bauhof Besuchern bereits bestens bekannt, mit ihrem Programm „Ich sing' zurück!“. Witzig, bissig, ketzerisch, amüsant, stimmungsgewaltig und im wahrsten Sinn des Wortes schlagfertig „röhrt“ und führt Barbara Kuster durch ihr neues Programm. Es folgt am 5. Oktober „FaberhaftGuth“ mit kritischem Kabarett, bissiger Satire, gehobenem Nonsens, gekonnter Musik-Comedy und grotesken Slapstickeinlagen – einfach fabelhaft gut – ach besser: FaberhaftGuth. Helfried alias Christian Hölbling beendet mit seinem Programm „Helfried heiratet“ die Hemminger Kabarettwochen im bauhof. Für sein neues Stück hat der Österreicher erstmals mit dem Schweizer Regisseur Hanspeter Horner und dem Film- und Theatermusiker Gerhard Gruber zusammengearbeitet. Das Resultat ist ein clowneskes Programm über die hindernisreiche Suche nach der Liebe, mit einer Figur, deren Komik und Tragik sehr eng beieinander liegen. Christian Hölbling ist mit dem renommierten Bonner „Prix Pantheon“ ausgezeichnet worden.

Also wieder ein tolles Programm und – wie jeder weiß – Vorfreude ist die schönste Freude. In diesem Sinne wünscht das bauhof-Team eine schöne Sommerzeit und bis bald mal im bauhof.

Mobil.  
Gesund.  
Fit.



Schievink Orthopädie-  
Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBT-Schuhe
- u. v. m. – fragen Sie uns

**2x in Hannover**

Roesebeckstraße 20  
Hannover-Linden

Telefon (05 11) 44 60 66

Ompfedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald

Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

Herrenschnitt 10,- €  
Damenschnitt 15,- €

SOMMER-AKTION ab 1. Juli



DIE  
HAARGENAUEN

30966 Hemmingen · Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 61 · ☎ (0 51 01) 58 99 22

Neueröffnung ab August 2007  
ABRAKADABRA

The English Abrakadabra Kindergarden  
für Kinder von 3 bis 6 Jahren

Haben Sie sich schon immer gewünscht, dass Ihr Kind  
mehrsprachig aufwächst?

In unserem Kindergarten bieten wir den  
Kindern auf der Basis der englischen Preschool-  
Pädagogik eine Lernumgebung, in der sie sich  
ganzheitlich und individuell entwickeln können.

Weitere Informationen: Pelita Timmermann,  
Telefon 0511 - 473 26 21 oder  
eMail: Timmermann@abrakadabra-hannover.de



Baumschule  
Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Heckenschnitt

#### Heilpraktiker



Ernährungsprogramm  
zur Stoffwechsellageoptimierung  
und Gewichtsreduktion

gesund & aktiv  
Stoffwechselprogramm

Wir ermitteln aus Ihrem Blut Ihre persönliche **Stoffwechsellage**,  
analysieren, welche **Nahrungsmittel** zu Ihrem Stoffwechsel passen  
und erarbeiten für Sie einen **individuellen Ernährungsplan**.

Naturheilpraxis Isabella Söcker, Heilpraktikerin  
Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 92 56 38

# Strandbad Hemmingen

## PROGRAMM Sommerbühne 2007

Sonnabend, 7. Juli 2007

Einlass 20.00 Uhr, Beginn 20.30 Uhr, Eintritt 10,- € / erm. 7,- €

### Die Steptokokken mit „Risiken & Nebenwirkung“

Auch in ihrem dritten Programm mixen DIE STEPTOKOKKEN wieder Stepp-tanz, Sangeskunst und Humor zu einer lachinfektösen Showtherapie.

Da werden pittoreske Krankheitsbilder gemalt, da treffen zarte Töne auf stahlharte Schuhsohlen, da singen die Gehirne und die Grippe stellt sich mehr als spanisch vor.



Genießen Sie einen Comedy-Cocktail, der Ihre Synapsen zum Singen und Swingen bringt. Steigen Sie ein in die Achterbahn des Virenwahns und erleben Sie die zwei Komik-Kapseln Inken Röhrs und Elisa Salamanca.

www.steptokokken.de

Freitag, den 13. Juli 2007

21.00 Uhr, Eintritt 5,- €

### Die Sommer-Reggae-Party mit Livemusik und Cocktails

REGGAE ON THE BEACH mit Livemusik mit einer bunten Mischung der hannoveranischen Reggae-Szene:

Auf der REGGAE ON THE BEACH-Party mal so richtig entspannen und die Reggae-Musik in einem würdigen Ambiente genießen. Sommer, Sonne, Cocktails, ein echter Sandstrand und der Hemminger Badensee erwarten euch. An diesem Abend werden wir selbstverständlich die Piraten-Flagge herunter nehmen und dafür die jamaikanische Flagge hissen! Rundum also eine Party mit karibischem Flair.

Für alle unter euch, die sich keine Reise in die Ferne leisten können, ist dieser Abend ein Muss! Für diese Veranstaltung gibt es keine Ausweich-räumlichkeit bei schlechtem Wetter.

www.nmnc-collective.de

Sonnabend, 14. Juli 2007

Einlass 20.00 Uhr, Beginn 20.30 Uhr, Eintritt 9,- € / erm. 6,- €

### Vive la Dépression! – Die traurigsten Lieder aller Zeiten

Süße Melancholie und Tristesse Galore bei Sonnenuntergang im Strandbad. Nach ihrer umjubelten Premiere schwelgen Angela Laub, Ali Mauritz und Nico Walsler wieder in ihren liebsten „tear-jerkern“. Große Taschentuch-Hymnen und kleine, zerbrechliche Songs. Die ganze Palette von Radiohead und Cold-play über Johnny Cash bis hin zu Wir sind Helden oder Element of Crime.



Dabei feiern die drei Hannoveraner – mit Piano, Banjo, Gitarre und Thereminvox – die dunklen Seiten des Daseins. Ein Abend tatsächlich auch zum Wohlfühlen, denn: Wenn man lange unten war, sieht es irgendwann wie oben aus.

Angela Laub: Singer-Songwriterin, 31 Jahre www.engelskueche.de

Nico Walsler: Musik Kabarettist & Schau-Leser, 42 Jahre

Ali Mauritz: Singer-Songwriterin & Drehbuch-Autorin, 37 Jahre

www.alimauritz.com

### Veranstaltungsort:

Strandbad Hemmingen · Hohe Bunte 10 · 30966 Hemmingen

Tel.: (05 11) 21 42 99 - 20 · E-Mail: info@sommerbuehne-Hemmingen.de

www.Sommerbuehne-Hemmingen.de

## Gemeinnützige Hemminger Bäder GmbH informiert

### Öffnungszeiten der Hemminger Freibäder

#### Frühschwimmen in Arnum

Montags bis Freitags von 6.30 bis 9.30 Uhr bietet das Solarbeheizte Freibad Arnum allen Frühschwimmer an, sich im kühlen Nass fit für den Tag zu schwimmen.

## Steuerberaterin Anne Nickel

30966 Hemmingen · Ortsteil Arnum

Beethovenstraße 21

Telefon 051 01 / 58 55 31

Telefax 051 01 / 58 55 32

### Seriöse Dipl.-Astrologin beantwortet Ihre Fragen

Ich erstelle schriftliche Horoskop-Analysen, Partnerschafts-Vergleiche, Kinder-Horoskope etc. und beantworte Ihre Fragen zu Partnerschaft, Beruf, Finanzen, Kindern – was war, was ist, was in Zukunft sein wird.

**Sehr hohe Trefferquote!** Termine unter Telefon (05 11) 9991836

### Pilates nach der Schwangerschaft

- ✓ Sie haben vor ca. 8 Wochen Ihr Baby bekommen?
- ✓ Sie möchten Ihren Körper sanft kräftigen, straffen und wieder in Form bringen?
- ✓ Sie wollen sich nach dem Training fit und frisch fühlen?
- ✓ Sie möchten Ihr Baby mitbringen?

Kursbeginn ab **11. Juli**, mittwochs von **10 bis 11:15 Uhr**

Ein Einstieg ist jederzeit möglich

5 Termine für 40 € (ggfs. KK-Zuschuss)

Ich begrüße Sie im California Sport- und Freizeitpark, Pattensen (keine Mitgliedschaft erforderlich)

Infos & Anmeldung

Sylvia Hilgers - Pilates-Trainerin - Tel. 05101-990099

## H. BARTKE

### Sanitär · Heizung · Lüftung

- Reparatur und Neuanlagen
- Ausführung von Blecharbeiten
- Badumbauten
- Wartung und Pflege
- Neubauten
- Altbausanierung

Telefon (0 51 01) 22 34 · Mobil 0171 / 2 89 08 84

Fax (0 51 01) 58 49 27

## Verkehrsrecht

Durchsetzung von Ansprüchen bei **Verkehrsunfällen**, Sachschäden und Schmerzensgeld, Vertretung in **Bußgeldverfahren** (Geschwindigkeits-übertretungen, Rotlichtverstöße etc.) und **Verkehrsstraftaten**

### Rechtsanwälte Gießmann & Killig

Hannover-Südstadt · Sallstraße 76/Ecke Geibelstraße

Telefon (05 11) 4 34 08 60 · Fax (05 11) 4 34 08 42

E-Mail: kanzlei@giessmann-killig.de · www.giessmann-killig.de



## GIESSELMANN

TV-HIFI-VIDEO-PROFI

Göttinger Chaussee 164 · 30459 Hannover · Tel. 0511 - 42 14 68

Concorde  
**APARTHOTEL BERLIN**  
Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 22 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden. Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen Telefon: (05 11) 42 30 14  
bei Hannover/an der B3 Telefax: (05 11) 23 28 70  
Göttinger Landstraße 60 Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
(über dem Penny-Markt) Internet: www.apart-hotel-berlin.de

**Neu bei uns: Wellness & Massage**  
durch die Fa. Lea Rosenberger Termine nach Absprache



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

**OLAF HAASE**  
staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen www.malermeister-haase.de



**Tauchertreff  
Am Aegi**

Tauchausrüstung  
Tauchschule  
Tauchreisen  
Wartung

Breite Str. 14  
30159 Hannover  
Telefon: 05 11 - 32 92 47  
E-Mail: info@tauchertreff-aegi.de  
http://www.tauchertreff-aegi.de

Im Hemminger Hallenbad:  
**Tauchkurse & Schnuppertauchen**  
Sonntags 14:00 bis 15:30 Uhr  
Anmeldung im Tauchertreff Am Aegi

**Leifheit.**  
Raumgestaltung

Lebendig und kreativ

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

**Öffnungszeiten der Freiluftbäder:**

Öffnungszeiten:	Freibad Arnum	Strandbad Hemmingen
Montag – Freitag	06.30 – 09.30 Uhr (Frühschwimmen)	13.00 – 20.00 Uhr*
Samstag u. Sonntag	10.00 – 20.00 Uhr*	10.00 – 20.00 Uhr*

In den Sommerferien 14.07 bis 29.08.2006

Montag – Freitag	06.30 – 20.00 Uhr*	10.00 – 20.00 Uhr*
Samstag und Sonntag	10.00 – 20.00 Uhr*	10.00 – 20.00 Uhr*

\* Bei sehr gutem Wetter (> 30°C) sind die Bäder auch länger geöffnet (max. bis 22.00 Uhr)!

**Adressen:**

**Solarbeheiztes Freibad Arnum**

Hiddestorfer Straße 14, 30966 Hemmingen OT Arnum  
Telefon (0 51 01) 34 54, Internet: www.Freibad-Arnum.de  
E-Mail: info@baden-in-hemmingen.de

**Strandbad Hemmingen**

Hohe Bünte 10, 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 41 17, Internet: www.strandbad-hemmingen.de  
E-Mail: info@baden-in-hemmingen.de

**Hemminger Freibäder informieren**

Mittwoch, den 18. Juli 2007

16.00 – 20.00 Uhr, Eintritt 1,- Euro mit Ferienpass, ohne 1,20 Euro

**„Beach-Party für Kids“**

Das Strandbad begrüßt mit euch die Ferienzeit!

Deshalb gibt es heute eine große Auswahl an sommerlichen Leckereien und „coole Drinks für Kids“! Dazu spielen wir Musik, die euch den Schul-Alltag schnell vergessen lässt!

Ihr könnt also endlich die Schultasche im Schrank verschwinden lassen und euch die Badesachen schnappen! Für diese Veranstaltung gibt es keine Ausweichmöglichkeit bei schlechtem Wetter.

www.strandbad-hemmingen.de



**Einladung zur 3. Hemminger Stadtmeisterschaft vom 16. bis 21. Juli 2007 beim SV Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.**

Hiermit lädt der SV Eintracht Hiddestorf e.V. alle sportlich interessierte Bürger zur diesjährigen Hemminger Stadtmeisterschaft auf unseren Sportplatz an der Ihmer Str. 19 ein. In diesem Jahr spielen nicht nur die 1. Herrenmannschaften, sondern auch die Alt-Alt Mannschaften den Stadtmeister aus (Alt-Alt SV Arnum wird durch FC Bennigsen vertreten). Für das leibliche Wohl sorgt wie immer unsere Sporthaus-Crew.

**Programm:**

Montag, 16. Juli 2007

18:30	Alt-Alt	SV Wilkenburg	SC Hemmingen
19:45	Alt-Alt	FC Bennigsen	SV Eintr. Hiddestorf

Dienstag, 17. Juli 2007

18:00	1. Herren	SV Wilkenburg	SC Hemmingen
19:50	1. Herren	SV Arnum	SV Eintr. Hiddestorf

Mittwoch, 18. Juli 2007

18:30	Alt-Alt	SV Eintr. Hiddestorf	SV Wilkenburg
19:45	Alt-Alt	SC Hemmingen	FC Bennigsen

Donnerstag, 19. Juli 2007

18:00	1. Herren	SC Hemmingen	SV Eintr. Hiddestorf
19:50	1. Herren	SV Wilkenburg	SV Arnum

Freitag, 20. Juli 2007

18:30	Alt-Alt	SV Eintr. Hiddestorf	SC Hemmingen
19:45	Alt-Alt	FC Bennigsen	SV Wilkenburg

Samstag, 21. Juli 2007

16:00	1. Herren	SC Hemmingen	SV Arnum
17:50	1. Herren	SV Wilkenburg	SV Eintr. Hiddestorf

Die Übergabe der Stadtpokale findet nach dem letzten Spiel durch Bürgermeister Schacht-Gaida statt. Unterstützen Sie mit Ihrem Besuch die Fußballmannschaften der Stadt Hemmingen nach dem Motto, – Sportvereine – für alle ein Gewinn!

## Die AWO Mitglieder trafen sich im Rosenhof

Auf Einladung der AWO Region Hannover e.V. trafen sich die Hemminger Mitglieder im Seniorenheim „Rosenhof“ zu einer Mitgliederversammlung. Neben den aktuellen Geschehen in Hemmingen berichtete Adalbert Mauerhof, Fachbereichsleiter Verbandsarbeit über die Arbeit in der Region Hannover. Das Projekt „Aktivo“ fand dabei besonderes Interesse, da es ein aktives und selbstbestimmtes Leben in den eigenen vier Wänden in Aussicht stellt. Ein Servicepakt mit Hausnotruf und Beratung, bietet Sicherheit und die Möglichkeit der individuell gewünschten Hilfe und Betreuung in der eigenen Wohnung.

Für die, alle vier Jahre stattfindende Regionskonferenz wurden Gerda Meyer und Frank Lehmeberg als Delegierte gewählt.

Bei Kaffee und Kuchen wurde dann noch über die Zukunft der AWO in Hemmingen philosophiert und die Hoffnung nicht aufgegeben, dass es eine Zukunft für die AWO in Hemmingen für die fast 50 Mitglieder gibt.

Adalbert Mauerhof

## S.P.R.I.T.T.E.R e.V.

Nur noch 2 Wochen – dann startet die 28. Orientierungsrallye



Am 21. Juli 2007 geht es los und die Strecke wird freigegeben. Die Streckenposten sind auf Ihren Posten und warten auf die ersten Fahrer. Nachdem 20 Streckenaufgaben, die Zusatzfragen beantwortet und wir in Harkenbleck das Abschlusspiel erledigt haben, kann die Party losgehen.

Wenn uns DJ Björn wieder mit fetziger Musik einheizt und unser Team die tollsten Sachen grillt und zapft, dann könnt ihr bis zum frühen Morgen fachsimpeln oder einfach nur durchtanzen.

Zu dieser OPEN AIR Abschlussfeier sind neben Fahrer und Beifahrer auch „nicht Fahrer“ herzlich willkommen.

Die Anmeldungen sind weiterhin bis zum 18. 7. 2007 unter [www.spritzer.de](http://www.spritzer.de) erhältlich. Diese Anmeldungen könnt Ihr auch kopieren und an Freunde weitergeben.

## SPD Hemmingen zum Energiespartag 7. Juli 2007

Weltweit finden am 7. Juli 2007 Konzerte und Veranstaltungen zum Klimaschutz statt. Im Bundestagswahlkreis der südlichen Region Hannover tragen die Städte in der darauffolgenden Woche einen Wettbewerb im Stromsparen aus. Es geht um die Botschaft, dass Jeder etwas für den Klimaschutz tun kann. Die Aktionswoche ist ein Experiment, von dem alle profitieren – nach dem Motto „7 Tage gegen den Klimawandel und für den Geldbeutel“.

Schon kleine Verhaltensänderungen können helfen, zum Beispiel der Verzicht, Fernseher auf Bereitschaft („Stand-by“) zu schalten. Wie viel solche Maßnahmen bewirken, wollen die Stromversorger für jede Stadt im Wahlkreis nachmessen.

Darum ist es wichtig, dass möglichst viele sich an dem Experiment beteiligen. Die Stadt Hemmingen wird am 7. Juli beim Freibadfest in Arnum über die Aktion informieren und Tipps zum Energiesparen im Alltag geben.

Zusätzlich können Sie sich am 5. 7. auf dem Wochenmarkt in Hemmingen-Westerfeld beim Infostand der SPD Hemmingen informieren.

## Bundestagsabgeordnete Dr. Maria Flachsbarth besucht Hemmingen am 12. Juli 2007

Im Rahmen ihrer regelmäßigen Wahlkreisbereisung besucht die Bundestagsabgeordnete Dr. Maria Flachsbarth (CDU) am 12. Juli 2007 die Stadt Hemmingen.

Neben einem morgendlichen Besuch des Waldkindergartens „Die Waldameisen“ stehen Gespräche sowohl mit den Mitgliedern des erstmals gewählten Seniorenbeirats als auch mit Mitgliedern des Jugendbeirats der Stadt auf dem Programm. Zudem besucht Dr. Flachsbarth die Firma „ReifenErneuerungstechnik GmbH“ und trifft im Rathaus mit der Verwaltungsspitze zusammen.

Abends wird sie im Rahmen einer Mitgliederversammlung langjährige Mitglieder der CDU Hemmingen ehren und von ihrer Arbeit sowie den aktuellen politischen Geschehnissen aus Berlin berichten.

Zu dieser Veranstaltung, die um 19.00 Uhr in der Gaststätte „Mutter Buermann“ in Devese beginnt, sind neben den Mitgliedern der CDU Hemmingen ebenfalls alle interessierten Bürgerinnen und Bürger dieser Stadt herzlich eingeladen.

Barbara Konze, Vorsitzende

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

IN 30966 HEMMINGEN  
Weetzer Landstraße 106 c

### Bei Rechtsproblemen

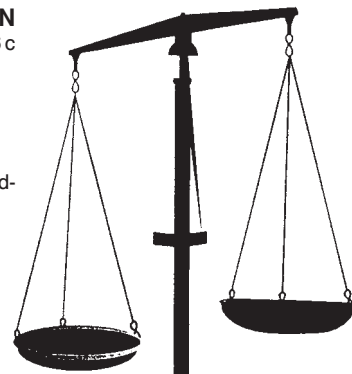
- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

Ihr Ansprechpartner:  
RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26

Fax (05 11) 23 29 30

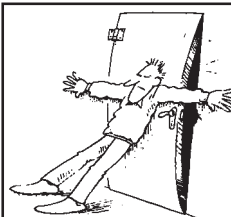
[www.rabubikat.de](http://www.rabubikat.de)



## Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)
- Holz- und Kunststofffenster
- Isolier- und Funktionsgläser
- Spiegel · Glasplatten
- Ganzglastüren · Glasdächer

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 56  
Tel. 0 51 01 / 925 100  
Fax 0 51 01 / 925 101



Damit Sie das nicht nötig haben!

TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 0 51 01 / 52 71 · Fax 0 51 01 / 50 84

## Albert Abelmann

Inh.: Karl + Robert Abelmann

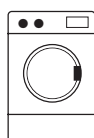
BAU- UND MÖBELWERKSTÄTTEN



Innenausbau · Trockenbau  
Fenster und Türen  
Sicherheitstechnik  
Laminatböden

Sofortreparaturen nach Einbruch

Gutenbergstr. 6 · Hemmingen · ☎ (05 11) 42 19 67 · Fax (05 11) 23 12 96



## Wäscherei & Heißmangel

**Bärbel Otte**

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 05 11 / 41 25 43 · Mobil 0175 / 444 99 63 · Fax 05 11 / 42 14 18

## H. + H. Stolpmann GbR

DACH – WAND – ABDICHTUNG

VELUX® BERATUNG UND EINBAU

Tel./Fax 0 51 01 / 58 54 14 oder 05 11 / 42 16 03  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1 – 3

VELUX®

GESCHULTER  
BETRIEB

Qualität von  
Meisterhand

**Tischlerei** Fa. **Martina Göke**  
**Meisterbetrieb**  
**Restaurierungen**  
**Reparaturen** Tel. **0511 / 23 30 43 9**  
**Sonderanfertigungen** Fax **0511 / 234 90 91**  
**Treppenrenovierungen** Handy **0172 / 51 44 155**  
**Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen**

**Michaelis - Elektrotechnik**  
 Ihr Spezialist und Ansprechpartner  
 rund um innovative Haustechnik.  
 Fragen Sie Ihren Elektromeister aus Arnum.  
 Fon: 05101/5859850  
 Fax: 05101/5859851  
 www.michaelis-elektrotechnik.de

*individuell  
 innovativ  
 zuverlässig*

Pflege und Hilfe dort, wo Sie zu Hause sind. Vertragspartner aller Krankenkassen

**PFLEGE BÜLOW** **DIENST SCHMIDT**

HEMMINGEN PATTENSEN

**GUTSCHEIN**  
 für ein Beratungsgespräch rund um Pflege und Betreuung bei Ihnen zu Hause oder in unseren Büroräumen – kostenfrei und unverbindlich –

Partner des **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund  
 ☎ (051 01) **46 64**

**KARL-H. MÜNDEL** GmbH  
 Schlossermeister und Schweissfachmann

- **Stahlbau**
- **Bauschlosserei**
- **Metallbau**
- **Edelstahlarbeiten**

SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
 Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

**H. Frankenstein**  
**Maler- und Lackiermeister**

- **Malerarbeiten aller Art**
- **Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten**
- **Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen**
- **Handwerkliche Hilfe im/am Haus**

Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (0511) 42 83 79

*seit 1980*

**Mit der DUH nach Berlin**

Am Donnerstag, dem 6. September 2007, unternimmt die DUH Hemmingen mit einem modernen Reisebus eine Fahrt nach Berlin. Wir fahren um 5.00 Uhr ab Hemmingen und besichtigen schon um 9.00 Uhr das Bundeskanzleramt, dort wird auch zu Mittag gegessen. Um 14.00 Uhr findet ein Vortrag auf der Besuchertribüne des Plenarsaales bzw. eine Führung im Deutschen Bundestag statt. Anschließend kann die Kuppel besichtigt werden. Zeit für einen Bummel durch das Brandenburger Tor, Unter den Linden etc. ist gegeben. Die Rückkehr ist gegen 20.00 Uhr geplant. Die Kosten inkl. Mittagessen betragen 40,- Euro. Anmeldungen für diese Fahrt nehmen ab sofort entgegen: Willi Heldt Telefon (05 11) 41 11 73, Mark Jacobs Telefon (0 51 01) 58 48 55.

**DUH-Fahrradtour des DUH e.V. vom 23. Juni 2007**

Am 23. Juni starteten knapp 30 Teilnehmer bei durchwachsenen Witterungsbedingungen pünktlich um 10.00 Uhr vom Freibad Arnum zu einer Fahrradtour, die bei allen Beteiligten genau 17,5 km lang helle Begeisterung auslöste. Die Organisation lag in diesem Jahr bei Mark Jacobs, der bei der Vorbereitung der Tour ein gutes Händchen besaß. Es radelten Vereinsmitglieder, aber auch eine Vielzahl interessierter „normaler Bürger“ über verschlungene Wege von Arnum nach Devese und von dort Richtung Ronnenberg, wo uns Herr Tubbe vom ansässigen NaBu über die dortige Ihmerenaturierung und die damit verbundenen Schwierigkeiten berichtete. Körperlich nun schon leicht angeschlagen ging es weiter Richtung Ohlendorfer Holz wo uns eine aufgebaute Verpflegungsstation vor der Austrocknung bewahrte. Frisch gestärkt ging es weiter Richtung Hiddestorf wo uns der dort ansässige Bio-Landwirt Cord Baxmann am Feldestrand empfing, um uns anschaulich die Vorteile der biologischen Landwirtschaft darzulegen. Angetrieben von einem herannahenden Regenguss radelten wir weiter bis auf den Kampfelder Hof, wo wir in geselliger Runde die eben noch angeschauten Produkte in nun verarbeiteter Form zu uns nahmen und für gut befanden. Die Beteiligten waren sich einig darüber, dass diese Tour ein voller Erfolg war und im nächsten Jahr auf jeden Fall, dann natürlich mit einer anderen Streckenführung, wiederholt werden müsse. Allen Beteiligten noch einmal einen herzlichen Dank. *Christian Herrleben, Vereinsvorsitzender*

**ARNUM**

**Freibadfest des Fördervereins**

**Buntes Programm für Jung und Alt**  
 Mit einem bunten Programm für Jung und Alt wirbt der Förderverein Freibadinitiative Arnum e. V. am Samstag, den 7. Juli 2007, bei den Hemmingern für sein Freibadfest im Bad an der Hiddestorfer Straße. Um 14.00 Uhr eröffnet der Vorsitzende des Fördervereins in Anwesenheit des Bürgermeisters, Claus Schacht, die Veranstaltung. Eine Bläserklasse der KGS Hemmingen sorgt für einen musikalischen Auftakt. Um 14.30 Uhr geht es musikalisch weiter mit der Chorgemeinschaft Arnum. Ab 15.00 Uhr zeigt die Zirkus-AG der KGS Hemmingen ihr Können. Jazz-Dance- und Hip-Hop-Gruppen der Sportlichen Vereinigung Arnum folgen ab 15.45 Uhr im Programm. Die Clowns Fridolin und Flummi, unterstützt durch einen Leierkastenmann, präsentieren ab 16.30 Uhr eine Kinderdisco. Noch einmal Hip-Hop steht ab 17.00 Uhr auf dem Programm. Zwei Gruppen aus Hiddestorf werden ihr Können unter Beweis stellen. Mit dem Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum steht ab 17.30 Uhr wieder musikalisches im Vordergrund. Die Tanzschule Gregor aus Hemmingen präsentiert sich um 18.00 Uhr, in der Pause des Musikzuges, und noch einmal ab 18.45 Uhr auf der Bühne des Freibades. Ab 20.00 Uhr gibt es Live-Musik mit der bekannten Band It's M. E.. Für Kinder und Jugendliche sorgen eine Hüpfburg, Kinderspielgeräte und Kinderschminken für Unterhaltung und Spaß. Die Feuerwehr wird mit Wasserspielen für weitere Abwechslung sorgen. Die vom Förderverein mit viel persönlichem Einsatz erstellte Bouleanlage mit drei wettkampffähigen Bahnen nach internationalen Maßen wird an diesem Tag mit einem Turnier eingeweiht. Das Turnier beginnt um 14.30 Uhr und wird von der Boulesparte der SV Arnum organisiert. Essen und Trinken werden in gewohnter Qualität angeboten. Als Spezialität des bekannten Restaurants Bacchus und mit dessen freundlicher Unterstützung steht Giros mit Krautsalat und Zaziki auf dem Speiseplan. Für ein reichhaltiges Kuchenbüfett sorgen wie immer Mitglieder und Freunde des Fördervereins.

## Freibadinitiative baut Bouleanlage

Mit unzähligen Arbeitsstunden bei jedem Wetter ist es Mitgliedern des Fördervereins Freibadinitiative Arnum e. V. gelungen, im Freibad an der Hiddestorfer Straße eine wettkampffähige Bouleanlage mit drei Bahnen, die internationalen Standards entspricht, fertig zu stellen. Zur Anlage gehört eine 50 qm große Terrasse, die für den Bau eines Pavillons vorbereitet ist. Unter der fachkundigen Anleitung von Horst Wissel waren bis zu sechs Aktive, Traugott Herrmann, Hilmar Demuth, Michael Götze, Friedrich Nettemann und Karl Heinz Josten im Einsatz und haben unter anderem ca. 530 cbm Material wie Mineralgemisch, Mutterboden und Kies bewegt. Drainagearbeiten, Absicherung der aufgeschütteten Umrandung zur Tennisanlage, Einbauen von Rundhölzern zur Begrenzung der Bahnen und vorbereiten des Untergrundes für die Terrasse waren neben unzähliger Kleinarbeit nötig, um den gewünschten Standard zu erreichen.

Tatkräftig unterstützt haben den Förderverein die Firmen Herrleben Abbruch GmbH Hemmingen-Westerfeld und Horand Gartenbau aus Arnum, die u. a. ihre Geräte kostenlos zur Verfügung stellten.

## Freibadfest am 7. Juli

### Offenes Arnum Boule-Pétanque-Turnier

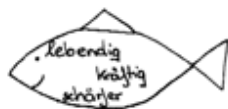
Die Boule-Sparte SV Arnum organisiert für den Förderverein beim Freibadfest ein Boule Turnier auf der neuen Bouleanlage im Arnum Freibad. Gespielt wird in der Formation Doublette, d. h. 2 Spieler bilden eine Mannschaft mit jeweils 3 Kugeln. Anmeldung telefonisch unter (051 01) 41 69 oder persönlich spätestens bis 7. Juli 2007, um 14.00 Uhr im Freibad. Turnierbeginn 14.30 Uhr – Ende ca. 17.30 Uhr. Spielkugeln werden gestellt. Die Spielpaarungen werden im Losverfahren ermittelt.

## Friedenskirche Arnum

### Bunter Familiensonntag am 15. Juli 2007



**11.00 Uhr**  
**Familiengottesdienst**  
 anschl. gemeinsames Mittagessen



**6. Familienflohmarkt**  
**14.00 – 17.00 Uhr**

**Ort:** Bockstraße 33, **Aufbau:** ab 13.00 Uhr / Tische sind mitzubringen  
**Standgebühr:** 5,- Euro und ein Kuchen

**Angeboten werden können:** Haushaltsartikel, Kleidung, Bücher, CDs, Kassetten, Spielzeug, Fahrräder, ...

**außerdem:** Kaffeestube, Maltisch und Aktionen für Kinder

**Um 15.00 Uhr Auftritt der Wilkenburger Tanzmäuse**

Anmeldung bis 13. Juli 2007 bei M. Reimann, Tel.: 051 01 / 5581

## Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

#### montags

14.45 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen (bis 15.30 Uhr),  
 anschl. Kaffeetrinken (Leitung: G. Risse, Tel. 051 01-29 11)

#### dienstags

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
 13.30 Uhr Spielnachmittag für Männer, Klöhnen und Gedächtnis-  
 training (bis 16.30 Uhr)

14.30 Uhr Gespräche, Spielen und Singen (bis 17.30 Uhr)

#### mittwochs

15.00 Uhr Bridge – DRK (bis 19.00 Uhr)

#### donnerstags

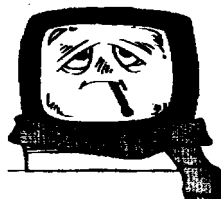
14.30 Uhr Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt  
 wurden (Frau Ursula Süberkrüb), anschließend Besprechung  
 des Lesestoffes (bis 16.00 Uhr)

**dienstags und donnerstags** Gelegenheit zum Kaffeetrinken

## Diplom-Kaufmann SIEGFRIED FORSCH

### Steuerberater – vereidigter Buchprüfer

Rathausplatz 12 • 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 35 33 900 • Telefax (05 11) 35 33 909  
 www.siegfried-forsch.de • e-mail@siegfried-forsch.de



## TeleService

### Gerhard Meier

Koetnerreihe 7 • Hemmingen • OT Devese  
 Vor Ort erreichbar nach Terminabsprache

Telef. erreichbar: Telefon: (05 11) 2 34 33 18  
 Mo – Do 8 – 18 Uhr Telefax: (05 11) 41 12 59  
 und Fr. 8 – 13 Uhr Handy: (01 71) 4 44 23 40

**Verkauf**  
**Beratung**  
**Installation**  
**Reparaturen**

**DVB-T und Satanlagen**  
**Kabelanschluss • Antennen**  
**Fernsehen • HiFi • Video**

## BAUGESCHÄFT JÖRG GOLLMER GmbH

Planen • Bauen • Umbauen • Renovieren  
 Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56  
 30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum

Fon 051 01/28 94  
 Fax 051 01/53 71

gemütlich...  
 trockene Wände...  
 zufriedene Mieter...

## Warme Wände!



Dipl.-Ing.  
 Frank Menert

## Warmwandtechnik

Zuverlässig  
 seit 1907



**MENERT**  
 Bauunternehmen

... Menert Bauunternehmen –  
**Ihr Spezialist** für mineralische  
**Wärmedämmung.**



#### Ihr Nutzen:

- gesunde, behagliche Wohnräume
- geringer Energieeinsatz
- Langlebigkeit
- Wertsteigerung
- ein Haus zum Wohlfühlen

#### Einladung zur Fassadenausstellung

Informationen über **Wärmedämmung**,  
**Energiepass** und **schöne Fassaden**

am 14.7. und 21.7.2007,  
 jeweils um 14 Uhr,  
 in der Ikarusallee 22, Hannover.

**Rufen Sie uns an!**

#### Menert Bauunternehmen GmbH

Wettberger Straße 4a  
 30952 Ronnenberg  
 Telefon 0 51 09/25 15  
 Telefax 0 51 09/30 89

Internet: [www.menert.de](http://www.menert.de)

**IHRE FREUNDLICHEN GARTENHELFER**

- Gartenpflege
- Rasenanlagen/-pflege
- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung
- Platten- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau

alles mit Abfuhr



gut  
sauber  
zuverlässig

**DIE PREISWERTE ALTERNATIVE**  
Inh.: Safet Gorani  
Hemmingen/OT Arnum  
Dresdener Weg 13  
Wir freuen uns  
über jeden Anruf unter  
Tel./Fax 0 51 01/44 24  
Mobil 01 63/2 51 92 01

**Verschiedenes**

**Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig und preiswert -**

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder 01 71 - 1 78 74 75



Gabi's  
Friseurmobil

**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41 12 90

**Rasenmäherservice für alle Fabrikate**

**Schottmann** ☎ 0 51 01/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 www.schottmann.com  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · ☎ (0 51 09) 23 73 · Bitte Prospekt anfordern!  
Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**MHF Group • Ihr rundum Servicepartner • www.MHF-Group.de**

**Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!**  
Medizinische Fußpflege · Kosmetik · Akne · Beratung  
Ingrid Rau · OT Hiddestorf · Birkenweg 8 · Telefon (0 51 01) 1 24 89

**Fösten KG Landmaschinen**  
Hiddestorf · Hauptstr. 75 · Telefon 0 51 01 / 1 26 07

**GUTBROD** Rasenmäher **SABO** Rasenmäherservice **Husqvarna** Gartengeräte **KIRCHER** Reinigungsgeräte

Verkauf, Reparatur und Service

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36  
Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

**Damenschneiderin · Änderungsdienst · Mohajer**

ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (0 51 01) 45 19  
Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr · Donnerstag geschlossen

Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc. fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
van Eupen Fotografie & Werbung · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (0 51 01) 30 79

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**

**Schottmann** ☎ 0 51 01/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 www.schottmann.com  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate, Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

**MHF Group • Ihr rundum Servicepartner • www.MHF-Group.de**

**COMPUTER-SERVICE** vor Ort, Tel.: 0 51 01 - 58 50 38, 0171 - 7 79 48 11

Wer gießt unsere Blumen?  
vom 20. 7. - 20.8. in Hemmingen-Westerfeld ☎ (05 11) 41 47 90



**DRK Arnum**

**Ihr DRK in der Region! „Wir kreuzen auf“**

Am Sonnabend, den 7. Juli 2007, ist das DRK – Deutsches Rotes Kreuz am Steintorplatz von 10.00 bis 18.00 Uhr.

Viele Aktivitäten, Bühnenprogramme, Informationen und vieles mehr. Für Mitglieder und Gäste, Familien und Kinder. Schauen Sie vorbei!

Unser DRK Ortsverein trifft sich vor der Sommerpause am Dienstag, den 10. Juli 2007, um 19.00 Uhr in der „Alten Schmiede“.

**Erste-Hilfe-Lehrgang**  
an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88-17.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen**  
an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88-17.

**Gymnastik (Bockstraße 33)**  
– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“  
montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,  
Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (05101) 29 11,  
– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.  
Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (05101) 35 46.

**Kegeln**  
alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**  
mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

**Sozialstation**  
Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

**Essen auf Rädern**  
„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**  
DRK Laatzen · Nürnberger Str. 5 · DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Kinderfest am Arnummer See am 13. Juli ab 16.30 Uhr**  
**Volle Kraft voraus** mit dem Figurentheater Filou Fox aus Hannover.

Eine musikalische Reise um die Welt für Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene. Anschließend gemütliches Beisammensein am See mit Grillen + Stockbrot. Für Spiel und Unterhaltung sorgt u. a. die Feuerwehr Arnum.

Der Eintritt ist frei! Zeltplatzreservierung unter (05101) 8 55 14 90

**Chorgemeinschaft Arnum e.V.**  
**Ein kleiner Rückblick**

Seit Mai 2007 probt der Chor immer donnerstags im Musikraum der Wäldchenschule Arnum in der Zeit von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr. Unter der Leitung unserer allseits beliebten Chorleiterin Sviltana Pysmenna sind wir dabei, uns ein neues breitgefächertes Repertoire als Frauenchor zu erarbeiten.

Außer unseren Chorproben haben wir im Mai den NDR in Hannover besichtigt. Unter einer kompetenten Leitung haben wir einen interessanten Nachmittag mit einem aufschlussreichen Blick hinter die Kulissen erleben dürfen. Ein anschließendes Kaffeetrinken rundete diese Besichtigung ab.

Am Sonntag, dem 10. Juni 2007, unternahm der Chor eine Tagesfahrt ins Museumsdorf Hösseringen. Hier befinden sich alte Häuser aus der Lüneburger Heide, die hierher umgesetzt wurden. Bei bestem Sommerwetter erkundeten wir nun das Museumsdorf, das als Haufendorf angelegt ist und erhielten einen Eindruck, wie man in den letzten 400 Jahren in der Lüneburger Heide auf dem Lande gewohnt und gewirtschaftet hat. Nach einem guten Spargelessen ging unsere Fahrt weiter nach Uelzen. Nach einem Stadtrundgang mit Besichtigung der St.-Marien-Kirche führte uns der Weg zum sehenswerten Hundertwasserbahnhof. Auf der Nachhausefahrt wurden frohgelaunt noch einige Lieder gesungen und wir erreichten Arnum gegen 18.30 Uhr.

Ein herzliches Dankeschön an Hildegard Meyer vom Festausschuss für die Organisation dieser Ausflüge.

**Grillabend am Mittwoch, 18. Juli 2007**

Zu unserem Grillabend am Mittwoch, dem 18. Juli 2007, um 18.00 Uhr hinter der Wäldchenschule Arnum laden wir alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder und ihre Partner herzlich ein. Anmeldungen nimmt Hildegard Meyer unter Telefon (0 51 01) 44 75 gern entgegen.

Der Vorstand

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** (www.svarnum.de)

## SPARTE FUSSBALL

**Arnum A-Jugend ist Stadtmeister**

Die A-Junioren der SV Arnum feierten durch einen Sieg gegen die klassenhöhere Mannschaft der SV Wilkenburg nach Ihrem Aufstieg nun auch die Hemminger Stadtmeisterschaft. In einem spannenden und mitreißenden Spiel vor knapp 150 Zuschauern übernahmen die Arnum schnell die Initiative und führten zur Halbzeit verdient mit 2-0 Toren, nachdem Kim Knobloch und Nick Hieronymus den gegnerischen Keeper überwinden konnten.

In der 2. Halbzeit versuchten die Wilkenburger Spieler, die im Gegensatz zum Arnum Team fast vollständig in den Herrenbereich wechseln, alles und kamen durch zwei schnelle Tore zum zwischenzeitlichen Ausgleich. Motiviert durch diesen Doppelschlag erhöhte die SV Wilkenburg sogar auf 3-2 Tore, ehe die Arnum die Partie wieder kontrollierten und durch zwei Tore von Dennis Kutzner mit 4-3 in Führung gingen. Kurz vor Ende der Partie nutzten die Wilkenburger jedoch eine Unachtsamkeit nach einer Standardsituation, so dass die Partie mit viel Applaus beim 4-4 beendet wurde. Im darauf folgenden Elfmeter-Krimi behielt die spielstarke Mannschaft aus Arnum die Oberhand und Christoph Kues, der als einziger Spieler in den Herrenbereich wechseln wird, verwandelte mit seinem letzten Schuss für die A-Jugend sicher, nachdem Viktor Gust einen Elfmeter parieren konnte.

Die Arnum A-Junioren werden jetzt eine verdiente Pause nehmen, ehe man erneut in ein 3tägiges Trainingslager zur Saisonvorbereitung reist.

Das Meisterteam: Viktor Gust – Cary Edwards, Timo Rosenbusch, Fabian Rosenthal, Julian Hulm – Cord Dingeldey, Christoph Kues, Tomke Ellerhoff, Julian Pelz, Nick Hieronymus, Moritz Dorau, Tim Behrens – Kim Knobloch, Manuel Polnau, Dennis Kutzner

**G-Jugend mit neuen Trikots auf Erfolgswelle!**

Die I. G-Jugend des SV Arnum ist momentan nicht zu stoppen. Bei dem sehr gut besetzten Fußballturnier des SC Hemmingen gewann die Mannschaft von Trainer Tobias Brauckmann am Samstag alle Spiele und wurde verdient Turniersieger. Dies war ein würdiger Abschluss einer tollen Saison. In der höchsten Spielklasse konnten 9 von 10 Partien gewonnen werden und in der Halle hat man nur mit viel Pech das Finale der Kreismeisterschaft verpasst.

Bei der Hemminger Stadtmeisterschaft, die ebenfalls souverän gewonnen wurde, waren die Spieler aber besonders aufgeregt. Mit einer pfiffigen Bewerbung hatten die Eltern bei der von der HAZ und Fielmann ins Leben gerufenen Aktion eine komplette Fußballausstattung gewonnen, die stolz präsentiert werden konnte.

So geht die Mannschaft, die zwei Jahren zusammen spielt, nicht nur sportlich gut gerüstet in ihre erste F-Jugend Saison.



Von links nach rechts,  
obere Reihe:  
Maurice Düe, Tobias Henkel, Jannik Funke, Fabio Pietzsch, Cedric Kallis, Luc Bock;  
untere Reihe: Trainer Tobias Brauckmann, Jared Fröhnel, Sune Gärtner, Niklas Naber;  
vorne: Louis Wilhelm

## SPARTE TENNIS

**Wir haben einen Krökeltisch**

Die Kids, die es sich gewünscht hatten, wissen es längst: das Freizeitangebot auf der Anlage wurde durch einen Krökeltisch ergänzt. Das Beste daran: er wurde von der Firma Porta Möbel gespendet. Ganz herzlichen Dank!

Es wurden schon viele spannende Matches ausgetragen und es sollen auch schon Erwachsene gesichtet worden sein, die Tennispausen oder Wartezeiten mit dem kleinen weißen Ball überbrücken.

Dieser Krökeltisch steht im Clubhaus und lässt sich bei Bedarf platzsparend hochklappen.

So wird das Ambiente zusammen mit den baulichen Veränderungen auf der Terrasse, die ein gemütliches Beisammensein auch bei schlechtem Wetter ermöglichen, wieder einmal positiv verändert.



auch  
Sonderanfertigungen  
von Bänken  
für Restaurants und  
andere Objekte oder  
Bänke und Liegen  
im Bauhausstil

**Raumausstattung + Polsterei**

U. Müller · Tel. (01 70) 5 45 21 05 Vermittlung über Möbel Böhme

**Stellenmarkt**

**Zuverl. Haushaltshilfe** für 3 Std./Woche in Hem.-Westerfeld gesucht ☎ (01 75) 6 04 45 15 ab 18.00 Uhr

**Gesundheitspraktikerin** bietet Entspannungsmassage ☎ 3 74 88 17

**Rentner als Hilfe f. Gartenarb. i. Hemmingen** gesucht. ☎ (05 11) 42 26 53

**Seniorenbetreuung** – zuverlässige 42-jährige Betreuerin übernimmt alltägliche Erledigungen für hilfsbedürftige Senioren ☎ (05 11) 43 68 23

**Wir suchen Betreuung für unsere Kinder** (4, 5 und 7 Jahre) 2,5 Std. 2 x wöchentlich, über Mittag (ohne Kochen) ☎ (05 11) 41 39 14



Die STADT HEMMINGEN  
sucht zum 1. August 2008

Stadt Hemmingen

**1.) Auszubildende für den Beruf  
der/des Verwaltungsfachangestellten**

**2.) Auszubildende für den Beruf der Gärtnerin /  
des Gärtners – Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau.**

Neben einer aufgeschlossenen Persönlichkeit und Einsatzbereitschaft für die angestrebte Ausbildung, sollten die Bewerberinnen und Bewerber mindestens über einen

**1.)** Sekundarabschluss I / Realschulabschluss bzw. **2.)** Hauptschulabschluss verfügen. Die Ausbildung dauert drei Jahre und richtet sich nach den Vorschriften des Berufsbildungsgesetzes und **1.)** der Verordnung über die Berufsausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten, **2.)** der Verordnung über die Berufsausbildung zur Gärtnerin/ zum Gärtner.

Freude an Teamarbeit und am Umgang mit Menschen sollte für Sie ebenso selbstverständlich sein, wie der gewandte Umgang mit der deutschen Sprache.

Interessierte Bewerberinnen und Bewerber richten ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und einer Ausfertigung der letzten beiden Schulzeugnisse bis zum 30. September 2007 an die

**Stadt Hemmingen, Abteilung Personal,  
Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen.**

Telefonische Auskünfte erteilt  
Herr Malina unter der Telefonnummer: (05 11) 41 03-251.

Wir sind ein Bestattungsinstitut in 4. Generation. Gegründet 1910 in Ricklingen steht für das Unternehmen der gute Name sowie der einfühlsame Umgang mit Menschen an erster Stelle.

Zur Unterstützung in unserem Hauptgeschäft suchen wir zum 1. 10. 2007, vorerst befristet für ein Jahr, eine

**Bestattungskraft m/w in Vollzeit für unser Büro**

Wenn Sie sich vorstellen können durch Ihr Einfühlungsvermögen und Engagement unseren guten Ruf zu vertreten, dann würden wir uns über eine Bewerbung von Ihnen freuen. Sie sollte eine kaufmännische Ausbildung sowie Computerkenntnisse und den Führerschein Klasse 3 besitzen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann rufen Sie bitte Frau Anja Wagler, Mo. – Fr. (außer Mittwochs) in der Zeit von 15.00 – 17.00 Uhr an. Telefon (01 63) 9 19 91 32

### 105 Jahre Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld / 40 Jahre Partnerschaft mit der Feuerwehr Yvetot !

2007 steht ganz im Zeichen der Feierlichkeiten zum 40 jährigen Bestehen der Partnerschaft Hemmingens zu Yvetot. Auch die Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld blickt stolz und dankbar auf 40 Jahre Partnerschaft und Freundschaft zurück. Da die Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld in diesem Jahr auch ihren 105. Geburtstag feiern kann, wurde außerhalb des städtischen Feierprogramms zur Partnerschaft bereits kräftig vorgefeiert:

Am Himmelfahrts-Wochenende (17. – 21. Mai 2007) besuchte uns eine Delegation unserer Partnerfeuerwehr Yvetot. Nach ihrer Ankunft am Donnerstagabend wurde die 22-köpfige Delegation von der gesamten Wehr herzlich begrüßt und anschließend in den Gastfamilien untergebracht.

Am Freitag stand eine Fahrt nach Bremerhafen auf dem Programm. Um 7.00 Uhr fuhr der Bus am Feuerwehrgerätehaus los. Wir besichtigten das Deutsche Schifffahrtsmuseum sowie das U-Boot „Wilhelm Bauer“. Nach dem schon interessanten Vormittag ging es dann in den Fischereihafen zum Mittagessen. Nach reichhaltigem Mahl fuhr uns der Hafentaxi bei herrlichem Wetter durch den Containerhafen von Bremerhafen. Auch hier gab es viel zu sehen. Bremerhafen ist einer der größten Umschlagplätze für Fahrzeuge aller Art in Europa. Wieder in Hemmingen angekommen, feierten wir in einer kleinen internen Feierstunde bei reichhaltigem Buffet unsere Partnerschaft mit unseren französischen Freunden und verteilten als Geschenke Polo-Shirt's und Basecap's von der Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld für unsere Gäste sowie für die aktiven Kameraden und die Kameraden der Altersabteilung.



Der Samstag begann mit einem offiziellen Empfang im Rathaus der Stadt Hemmingen. Bürgermeister Claus Schacht empfing unsere französischen Freunde in Ihrer Muttersprache. Nach dem Empfang folgte eine Führung durch das neue Rathaus der Stadt Hemmingen. Im Anschluss wurde auf dem Friedhof Hemmingen-Westerfeld u. a. dem Mitbegründer der Partnerschaft Ewald Hahn, sowie dem viel zu früh und gewaltsam aus dem Leben gerissenen Patrick Gerbracht gedacht. Danach haben wir einen gemeinsamen Festgottesdienst in der Kapelle im Alten Dorf gefeiert und mit einer Kranzniederlegung unseren verstorbenen Kameraden gedacht. Den Höhepunkt dieses Tages bildete der Festkommers in der KGS, in dessen Rahmen einerseits der 105-jährige Geburtstag der Wehr und andererseits das 40-jährige Bestehen der Partnerschaft gefeiert wurde. Der Regionsbrandmeister Bernd Keitel konnte zusammen mit dem Stadtbrandmeister Roland Frey einige Ehrungen und Beförderungen für verdiente Kameraden vornehmen.

Glanzpunkt der Auszeichnungen war eine nicht alltägliche Ehrung für unseren Ortsbrandmeister Dirk Grunwald, der für seine Verdienste um die Feuerwehr mit dem Feuerwehrehrenkreuz in Silber (der zweithöchsten Auszeichnung der deutschen Feuerwehr) ausgezeichnet wurde.

Eine hohe Ehrung wurde auch den Kameraden Horst Marczinski und Rudolf Meissner zuteil, die mit dem Ehrenorden des Französischen Feuerwehrverbandes für die Verdienste um die internationale Feuerwehrfreundschaft ausgezeichnet wurden.

Dem würdigen und glanzvollen Festkommers schloss sich eine rauschende Party an, die erst in den frühen Morgenstunden endete.

Der Sonntag ging dann eher beschaulich zu. Nachdem alle ein bisschen länger schlafen konnten, wurde ein Spiele-Nachmittag mit Grillfleisch und Kaffee und Kuchen am Gerätehaus in Hemmingen-Westerfeld durchgeführt. Der Abend wurde dann wieder in den Familien verbracht bevor es am Montag um 9.00 Uhr wieder zurück nach Yvetot ging.

Die Wehr dankt an dieser Stelle allen Organisatoren, dem Festausschuss, sowie allen aktiven, passiven und fördernden Kameradinnen und Kameraden und allen Angehörigen der Wehr, die durch ihr Engagement und auch durch ihre Lust zum Feiern dieses wunderbare Wochenende möglich gemacht haben.

### DRK Ortsverein Hemmingen-Westerfeld

#### Sommerfest des DRK am 11. Juli 2007

Für Mittwoch, den 11. Juli 2007, laden wir die Seniorinnen und Senioren von Hemmingen-Westerfeld und Devese herzlich zu unserem Sommerfest in der Trinitatis-Kirche ein.

Das Fest beginnt um 15.00 Uhr. Wie in den vergangenen Jahren werden unsere Helferinnen wieder viele verschiedene Kuchen und Torten backen, unter denen Sie nach Herzenslust die Ihnen am besten gefallenden Stücke aussuchen können. Der Frauenchor Hemmingen wird Sie während des Fests unterhalten, und außerdem wird für Sie gezaubert und Musik gemacht.

### SC Hemmingen-Westerfeld

#### Einladung zum Sommerfest am 15. Juli

Der SC Hemmingen-Westerfeld lädt Jung und Alt zum Sommerfest 2007 ein. Das Sommerfest beginnt am 15. Juli, um 12.30 Uhr auf der Terrasse und in den Räumen des Sportheims.

„Wir würden uns sehr freuen, wenn viele Hemminger kommen und mit uns feiern, zumal wir in diesem Jahr Livemusik mit der Bourbon Skiffle Company bieten können“, wirbt der 1. Vorsitzende Bernd Plinke.

Bei Gegrilltem und kühlen Getränken kann nach Herzenslust gefeiert und geklönt werden. Im Laufe des Nachmittags wird eine Läufergruppe aus der Partnerschaftsstadt Yvetot erwartet, die auf ihrem Weg nach Polen beim SC Hemmingen-Westerfeld Station machen.

Besonders geehrt wird in diesem Jahr die 1. Herren der Tischtennispartei, die in diesem Jahr die Staffelleisterschaft errangen und dadurch in die Landesliga aufgestiegen ist.

Brigitte Jaedicke, Pressewartin

#### Ein Staffellauf verbindet Yvetot, Hemmingen, Markkleeberg und Murowana Goslina

Die Städtepartnerschaft zwischen Hemmingen und Yvetot in Frankreich besteht seit 40 Jahren und die mit dem polnischen Murowana Goslina seit fünf Jahren. Ende Juni wurden diese Partnerschaftsjubiläen zusammen mit vielen Gästen aus den Hemminger Partnerstädten bei uns gefeiert. Zwei Wochen später ist Hemmingen erneut Schauplatz eines aufsehenerregenden Ereignisses im Interesse der Verständigung zwischen den Völkern Europas. 23 Sportler vom Club Athletique Cauchois aus Yvetot verbinden Yvetot, Hemmingen und Murowana Goslina mit einem Staffellauf und beziehen dabei auch das mit Hemmingen freundschaftlich verbundene Markkleeberg am Stadtrand von Leipzig mit ein.

Die Läufer starten am 11. Juli in Yvetot und laufen dann Richtung Hemmingen. Tag und Nacht ist jeweils ein Läufer auf der Strecke. Das erstaunliche Ergebnis: Die Gruppe kommt bereits am 15. Juli in Hemmingen an. Deutlich vor Hemmingen werden einige Läufer vom Lauffreud SV Eintracht Hiddesdorf die Gruppe treffen und bis Hemmingen begleiten. Bei Kückenmühle und in Devese stoßen dann einige Kinder von der Leichtathletiksparte des SC Hemmingen-Westerfeld dazu. Voraussichtlich gegen 14.30 Uhr am 15. Juli, einem Sonntag, kommen alle Läufer gemeinsam auf dem Rathausplatz in Hemmingen an, wo sie von Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida begrüßt werden.

Nach einem Empfang im Rathaus geht's weiter zum Sportplatz Hohe Bunte. Dort schlagen die französischen Freunde ihre Zelte auf und feiern gemeinsam mit den Hemmingern das Sommerfest des Sportclubs. Am Montag legen die Läufer einen Tag Pause ein und am Dienstag geht es weiter nach Markkleeberg und von hier über Forst an der polnischen Grenze zum nahe Posen gelegenen Murowana Goslina, das am 21. Juli

erreicht wird. Dort läuft zu dieser Zeit das Jacobsfest, in das die französischen Läufer und einige Hemminger einbezogen werden.

Ich denke, dieses außergewöhnliche sportliche Ereignis im Dienste des Zusammenwachsens Europas ist es wert, dass die Hemminger den Läufern bei ihrem Eintreffen auf dem Rathausplatz einen würdigen Empfang bereiten. Kommen Sie also am Sonntag, dem 15. Juli 2007 um 14.30 Uhr auf den Rathausplatz in Hemmingen und applaudieren Sie den Läufern, wenn sie nach rund 900 Kilometern in Hemmingen ankommen.

Josef Wiesner

**FUSSBALL**

**Torwart gesucht**

Der SC Hemmingen-Westerfeld sucht einen erfahrenen Torwart für die 1. Herren-Mannschaft (Kreisliga).

Der Kader ist hervorragend besetzt. Es fehlt nur noch ein ehrgeiziger Torwart. Wer Interesse hat wende sich bitte an den Trainer Reimund Kemereit unter der Telefon-Nummer: (05 11) 867086. Er ist dort bis 17.00 Uhr erreichbar.

Brigitte Jaedicke, Pressewartin

**C- und B-Jugend Spieler gesucht**

Der SC Hemmingen-Westerfeld sucht zur Verstärkung der vorhandenen C- und B-Jugend Mannschaften für die kommende Saison noch Jugendliche der Jahrgänge 1992 bis 1994.

Wir versprechen nichts, was wir nicht halten können. Ehrlichkeit und ein sehr gutes Umfeld innerhalb der Mannschaften und des Trainerkreises sind unser oberstes Gebot. Kommt vorbei und überzeugt euch. Trainingszeiten: Montag und Donnerstag jeweils von 18.00 bis 19.30 Uhr auf dem Sportplatz Hohe Bunte.

Carsten Zapfe, Jugendleiter

**„fit“ – durch moderne Gymnastik**

Der SC Hemmingen-Westerfeld lädt zu Übungsstunden für Gymnastik ein. Die Übungsleiterinnen bieten ein abwechslungsreiches Programm mit herkömmlicher Gymnastik nach neuesten medizinischen Erkenntnissen, Einflüssen aus Yoga und Pilates, Athletic Stretching, BBP sowie Herz-Kreislauf- und Stationentraining an. Sollte es in der Sommerzeit einmal zu warm und stickig in der Turnhalle sein, genießen wir beim Walking die frische Kühle des Waldes. Ist das kein Angebot?

Zusätzlich zu den Vereinsfesten bietet die Gymnastik-Sparte Geselligkeit und Veranstaltungen wie Rad- und Wandertouren (auch für weniger Geübte) und Besichtigungen/Kultur an. Kommen Sie zu uns:

- montags, Schule Köllnbrinkweg, 18.00 – 19.00 Uhr und 19.00 – 20.00 Uhr (nur für Damen)
- donnerstags, Ballspielhalle Hohe Bunte, 18.00 – 19.00 Uhr (Männer erwünscht)

Ich würde mich freuen, Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen.  
Kontaktaufnahme: Sigrid Nickel, (05 11) 42 51 41

**Tischtennis-Nachwuchs ermittelt die Vereinsmeister**

Wer ist der beste Tischtennispieler bei der Jugend und bei den Schülern im SC Hemmingen-Westerfeld? Diese Frage wurde Mitte Juni beantwortet. Zehn Schüler stellten sich am 15. Juni dem Kampf um die Vereinsmeisterschaft. Los ging es in zwei Gruppen. Die ersten Vier aus jeder Gruppe spielten dann im KO-System weiter.

Für das Halbfinale qualifizierten sich nach spannenden Spielen Timur Oyman, Gowinda Jahnke, Cornelius Feist und Vincent Lorenz. Timur behielt gegen Gowinda mit 3:2 Sätzen knapp die Oberhand, Cornelius gewann gegen Vincent deutlicher mit 3:1. Damit standen für das Endspiel der 12-jährige Timur Oyman und der 13 Jahre alte Cornelius Feist fest.

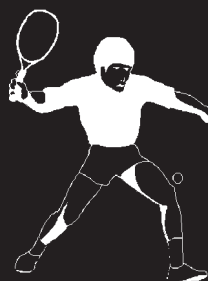
- Tennis
- Squash
- Fitness
- Rücken-Training
- Kindertanz
- Sauna
- Solarium
- Restauration



Klaus Wunder

30966 Hemmingen · Weetzener Landstr. 20  
Tel. (05 11) 41 10 73 · Restauration 41 10 09

**Unsere Tennis-Aschenplätze sind auch für Sie buchbar!**  
**Keine Vereinsmitgliedschaft notwendig !!!**



**Montag – Freitag:**

- 9 – 14 Uhr 10,00 € / Std.
- 14 – 16 Uhr 12,00 € / Std.
- 16 – 22 Uhr 15,00 € / Std.

**Sonnabend, Sonntag und Feiertage:**

- 9 – 22 Uhr 12,50 € / Std.

**Die Benutzung der Sauna-Landschaft ist im Preis enthalten!**

**Frisches Gemüse aus eigenem Anbau**

**Volkmann's Gemüsehof**  
Hemmingen OT Arnum · Hundepfuhsweg 3  
Telefon (051 01) 35 58 · Fax (051 01) 30 69



**Öffnungszeiten:**  
Freitag + Samstag  
8.00 – 13.00 Uhr

**Unser Blumenfeld ist eröffnet und freut sich auch Besucher!**

Außerdem bei uns frische Salate, Kartoffeln, Kohlrabi, Kohl, Sellerie, Bundmöhren und ... und ... und ...

... aus eigenem Anbau und wie immer Obst in großer Auswahl und vieles mehr in unserem Angebot.



**Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe**



**empfiehlt sich für alle vorkommenden Arbeiten**

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 41 21 00

Mit einem 3:2 – Sieg wurde Timur Oyman schließlich Schüler-Vereinsmeister und verwies Cornelius Feist auf Platz Zwei. Den dritten Platz erspielte sich Govinda Jahnke. Platz Vier ging an Vincent Lorenz.

Bei den Jugendlichen spielten Mark Felker, Florian Janzhoff, Fiete Junge, Jonas Kleine und Philipp Sievers in einer Gruppe Jeder gegen Jeden. Fiete Junge wurde ungeschlagen Vereinsmeister, Philipp Sievers und Jonas Kleine folgten mit drei bzw. zwei Siegen auf den Plätzen Zwei und Drei. Die Doppelspiele bestritten die Schüler und Jugendlichen gemeinsam im KO-System. Das Endspiel entschieden Florian Janzhoff und Govinda Jahnke gegen Christian Schrader und Michel Bohne für sich und wurden damit Vereinsmeister. Platz Drei ging an Cornelius Feist und Vincent Lorenz.

Josef Wiesner

### Triathleten wieder erfolgreich

Die Triathleten Greta Jung und Lars Nawroth waren am vergangenen Wochenende erfolgreich. Beim Schülertriathlon in Königslutter standen die beiden wieder auf dem Siegetreppchen. Greta Jung belegte in ihrer Altersklasse TW 8 den 3. Platz, in der Zeit von 11:51 min. Lars Nawroth kam in einer Zeit von 13:19 min auch auf den 3. Platz in seiner Altersklasse TW 8.

### Gesamtstand nach 4 Wettkämpfen

TW 8	1. Fiona Steinmann	Wolfenbüttler SV
	2. Greta Jung	SC Hemmingen-Westerfeld
	3. Nina Schaper	Wolfenbüttler SV
TM 8	1. Robin Schmoeger	Wolfenbüttler SV
	2. Lars Nawroth	SC Hemmingen-Westerfeld
	3. Lasse Schomburg	SC Langenhagen

Stephanie Nawroth

## Der SV Devese 02 informiert

### 5 Jahre SV Devese 02 e.V.

Der im Jahr 2002 von 13 Personen gegründete Sportverein feiert am 21. und 22. September 2007 sein 5-jähriges Bestehen. Gegenwärtig haben wir 86 aktive Mitglieder.

Am Freitag, dem 21. September, wollen wir uns, um 19.00 Uhr in der Gaststätte Mutter Buermann in Devese zu einer kleinen offiziellen Veranstaltung zusammensetzen, um die vergangenen Jahre Revue passieren zu lassen, die Höhen und Tiefen analysieren und uns neue Aktivitäten für die Zukunft vornehmen. Am Sonnabend, dem 22. September werden wir ab 11.00 Uhr die von der Stadt finanzierte Boule-Bahn offiziell einweihen. Vielleicht findet an diesem Tag auch ein Mountainbike-Stoppel-feld-Rennen für die Jugend statt.

### Computer-Schulung mit Gymnastik

Alle lehrenden Schüler der Computer-Schulung mit Gymnastik und die lernenden Senioren werden zu einer gemeinsamen Veranstaltung am Freitag, dem 13. Juli, um 17.00 Uhr in den Bürgersaal des Rathauses herzlich eingeladen. Wir wollen uns über die Erfolge des letzten halben Jahres unterhalten und überlegen, wie wir nach den Sommerferien das Programm gestalten. Ab 1. September beginnen wir wieder mit neuen Anfängerkursen, die sich nicht nur auf Senioren sondern auch auf Hausfrauen, arbeitssuchende Jugendliche und Erwachsene sowie andere Personengruppen beziehen. Wer Lust hat, sich weiter oder neu mit dem Computer zu befassen, sollte schon an dem Gespräch am 13. Juli teilnehmen. Die Schüler sind so versiert, dass sie allen Teilnehmern vielseitige Hinweise und manche Tricks vermitteln können.

### Petanque (Boulen) und Nordic Walking

Sowohl bei Petanque als auch bei Nordic Walking können noch weitere Teilnehmer aufgenommen werden. Die Petanque-Spieler treffen sich bis zum Herbst jeden Mittwoch, um 18.00 Uhr auf dem Gehweg hinter der Fa. Aldi, Alfred-Bentz-Straße. Das Spiel findet auch in den Sommerferien statt.

Manfred Koch leitet die Abteilung und ist unter Telefon (05 11) 41 41 09 zu erreichen.

Die Geher für Nordic Walking beginnen ihren Lauf, der etwa 1 Stunde dauert, an der Bäckerei in Devese, Straße Am Spielfeld, jeden Donnerstag im Sommer, um 18.30 Uhr. Wir gehen auch in den Sommerferien. Reinhold Kühn ist als Abteilungsleiter unter Telefon (0511) 42 76 98 zu erreichen.

### Bewegungsspiele für Kinder

Nach den Sommerferien wollen wir bei genügender Teilnahme donnerstags von 14.45 – 15.45 Uhr mit einer Gruppe Kinderturnen (3 – 6 Jahre) in der Sporthalle Hiddestorf beginnen.

Das Eltern-Kind-Turnen (1 – 3 Jahre) findet wie immer donnerstags von 15.45 – 16.45 Uhr in der Sporthalle Hiddestorf statt.

Übungsleiterin ist Frau Christine Ihsen-Tietze, die unter Telefon (0 51 01) 2 77 31 97 zu erreichen ist.

### Schach AG der KGS Hemmingen

Die Schach AG der KGS Hemmingen nimmt nach den Sommerferien wieder Schülerinnen und Schüler aus Hemmingen oder die, die in Hemmingen wohnen und außerhalb zur Schule gehen, im Alter zwischen 8 und 15 Jahren auf. Da Kai Hennig, unser Schüler-Betreuer in den Jahren 2003 bis 2007 das Abitur in diesem Jahr mit der Note 1,0 ablegte, scheidet er aus. Wir sind sehr froh, mit Dennis Freund aus dem zukünftigen 12. Jahrgang einen neuen Schüler-Betreuer gefunden zu haben, der von den beiden Senioren Klaus Hapke und Günter Harder unterstützt wird. Mit Ausnahme der Ferien und schulfreien Tagen treffen wir uns jeden Montag von 15.30 – 17.00 Uhr im Raum E 001 der KGS. Die Teilnahme an der Schach AG wird vom der KGS Hemmingen als offizielle Arbeitsgemeinschaft anerkannt und im Zeugnis – wenn gewünscht – vermerkt.  
Günter Harder, Vorsitzender

## HARKENBLECK

### Jugendfeuerwettkampf

Die Ortsjugendfeuerwehren treten am 14. Juli zum Wettkampf der Stadtjugendfeuerwehr Hemmingen an.

Zuschauer, ob Groß oder Klein, sind an diesem Samstag in Harkenbleck herzlich willkommen. Beginn des Wettkampfs ist um 14.00 Uhr die Siegerehrung wird gegen 17.00 Uhr statt finden. Für das leibliche Wohl ist mit Getränken, Gebrülltem und einem Kuchenbuffet gesorgt.

Wann: 14. Juli

Wo: Sportplatz im Texas Harkenbleck

Uhrzeit: ab 14.00 bis ca. 17.00 Uhr

### DRK Harkenbleck

#### Blutspende

Es ist wieder soweit! Am 31. Juli 2007 findet in der Zeit von 16.00 – 19.30 Uhr in Harkenbleck ein Blutspendetermin statt. Wie immer geschieht dies im Schulungsraum der FFW Harkenbleck, Hallerkamp 8.

Bitte unterstützen Sie uns mit Ihrer Blutspende, da gerade in der Ferien- und Urlaubszeit die Blutkonserven knapp sind.

## Der Gesangverein „EINTRACHT HARKENBLECK“

### v. 1878 e. V. lädt zum letzten Singabend (Grillabend) vor der Sommerpause ein!

Der gemischte Chor sowie der Männerchor umrahmen den Grillabend mit einigen Liedern! Außerdem gestalten wir unseren letzten Singabend vor der Sommerpause wieder mit Grillwürstchen, gegrillten Steaks, Bier vom Fass und diversen Getränken.

An diesem Abend wird sich unser Chorleiter Christian A. Engelhard von uns verabschieden. Danach wird sich Ihnen unser neuer, (und ehemaliger) Chorleiter Dietmar Sander vorstellen.

Wir freuen uns, wenn wir Sie mit Bekannten, Verwandten und Freunden bei uns begrüßen dürfen.

Treffpunkt: Mehrzweckhalle, Dienstag, 17. Juli 2007, 19.00 Uhr

Der Vorstand

### SV Harkenbleck

[www.SV-Harkenbleck.de](http://www.SV-Harkenbleck.de)

– BADMINTON –

### Landesranglistenturnier im Doppel der Schüler und Jugend Niedersachsen/Bremen in Nordhorn am 16. /17. Juni 2007

Am 16. /17. Juni 2007 fand im fernen Nordhorn (Grafschaft Bentheim) das 2. Landesranglisten-Doppel-Turnier 2007 der Schüler und Jugend statt, an dem die Badminton-Nachwuchselite aus Niedersachsen und Bremen teilnahm.

12 (!) Spielerinnen und Spieler des SV Harkenbleck waren für dieses Turnier startberechtigt und machten sich auf den langen Weg nach Nordhorn. Ein spannendes Wochenende und ein tolles Erlebnis: Spiele im EUREGIUM, der Halle des Handball-Bundesligisten HSG Nordhorn und Übernachtung mit 40 anderen Spielern/-innen aus Vereinen des Bezirks Hannover in der Jugendherberge Lingen!

Die Ergebnisse können sich sehen lassen – durchweg konnten unsere Starter/-innen mit den Top-Spielern auf Landesebene gut mithalten.

Weitere Spielberichte zu den Punktspielen können Sie auf unserer Homepage: [www.SV-Harkenbleck.de](http://www.SV-Harkenbleck.de) nachlesen.

#### SPARTE HOBBYFUSSBALL

##### **Hobbyfußballmannschaft erreicht 2. Platz!**

Beim Turnier für hannoversche Hobbyfußballmannschaften in Vinnhorst hat der SV Harkenbleck trotz einer Startniederlage das Feld von hinten aufgerollt und fast noch den Turniersieg nach Hause gebracht.

Gegenüber dem 5. Platz vom Vorjahr stand hinten meist die „0“ und vorne wurden im Schnitt 3 Tore erzielt. Da hat sich das wöchentliche Training mittwochs um 19.00 Uhr auf dem Harkenblecker Platz ausgezahlt.

*Berno Wittkopf, SV Harkenbleck*

#### HIDDESTORF / OHLENDORF

##### **Dorfgemeinschaftsfest der Vereine und Verbände von Hiddestorf / Ohlendorf**

Am 16. Juni 2007 war es endlich soweit, nach langer Planung fand in Hiddestorf auf dem alten Schulhof und rund um die Kirche wieder einmal ein Dorfgemeinschaftsfest der Vereine und Verbände statt.

Das Fest begann mit einer Andacht in der Nicolai-Kirche, danach konnten sich die Besucher bei Kaffee und Kuchen im Gemeindezentrum und Kirchgarten vom Gesangverein und DRK verwöhnen lassen, auf dem Schulhof warteten die Feuerwehrmänner und Frauen auf Genießer von Bratwurst, Schinkenriller und Pommes. Der Lauftreff sorgte für Crepes, Sekt und Wein, der TSC für Milch und Milchmodergetränke. Der Sportverein löschte den Durst der Besucher mit Bier und alkoholfreien Getränken. Für die Kinder gab es Kistenstapeln, Schwämme werfen, Kasperletheater und der Kindergarten bot einen Hindernislauf an. Die Schule bot Straßenmalerei an und beim Melken einer Holzkuh und Trockenski konnten sich Jung und Alt vergnügen. Für die Musikalischen Darbietungen waren die Confettis, der Gesangvereine Concordia, der Männerchor und die ConGitarrs sowie der Musikzug der Feuerwehr mit Blechschaufenster und den Radaubrüdern zuständig. Ab 18.00 Uhr wurden dann noch Rockballaden in der Kirche geboten. Nicht zu vergessen die Posaunenbläser während der Andacht und anschließend auf dem Turm der Nicolai-Kirche. Und dann war da noch das Gewinnspiel, bei dem es 3 Rundflüge über Hiddestorf u. a. Preise zu gewinnen gab. Wie viele trockene Bohnen befanden sich in dem Glas? Wolfgang Zich kam mit seiner Schätzung bis auf 2 Bohnen an das Ergebnis heran und konnte sich auf den 1. Preis freuen.

Abschließend können die Veranstalter sagen, es war eine gelungene Sache, die zwar viel Arbeit und Mühen gekostet hatte, aber auch allen viel Spaß gemacht hat.

Das Gremium „Vereine und Verbände“ bedankt sich auf diesem Wege ganz herzlich bei allen Helfern und Spendern.

Im Namen aller *Regina Stellmann*, Schriftführerin

##### **Concordia Hiddestorf**

Concordia Hiddestorf lädt alle aktiven und fördernden Mitglieder zum diesjährigen Sommerfest ein, das am Freitag, dem 13. Juli 2007 im Garten von unseren Mitgliedern Ille und Herbert Ernst in Hiddestorf in der Ortstraße stattfindet.

Das Sommerfest beginnt um 19.00 Uhr.

*Jürgen Lindenau*

##### **Jetzt wirds ernst! D-Jugend-Mannschaft gemeldet.**

Die neue Sparte Handball im SVE Hiddestorf hat jetzt eine D-Jugend-Mannschaft beim Handballverband angemeldet und wird somit ab September am Spielbetrieb der Regionsklasse Staffel 1 teilnehmen. Um nicht nur Trainings- sondern auch erste Spielerfahrungen zu sammeln, hat Trainer Frank Kost ein Freundschaftsspiel für den 3. Juli beim Tus Vinnhorst vereinbart. Die Hiddestorfer Jungs starten mit viel Optimismus und sind beim ersten Punktspiel am 8. September voll motiviert.

Training ist wie immer bis zu den Sommerferien dienstags, um 17.00 Uhr in der Hiddestorfer Sporthalle, Neuzugänge sind noch möglich und jederzeit willkommen. Für die Durchführung der Punktspiele brauchen wir noch Helfer aus dem Elternschaft für die Zeitnahme und das Protokoll. Kontakt (01 71) 5 85 31 11 Hilmar Zobel



# IGEPA Paper Point

## Papier Werksverkauf

Das AZUBI-Projekt  
der Vereinigten Papiergroßhandlungen

Gutenbergstr. 4 A  
30966 Hemmingen  
Tel.:0511 / 94 28-107

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 9.30 – 17.00  
Sa: 10.00 – 13.00

[www.igepa-paperpoint.de](http://www.igepa-paperpoint.de)

## Wir haben mehr als nur Papier...

\*\*\*\*\*

### !!! NEU !!!

### Echtes Origamipapier

Handbemalt aus Japan

In den Formaten 10x10; 15x15; 20x20 cm

Paket (24 bzw. 12 Stk.) ab nur **6,50 €**

\*\*\*\*\*

### UNSER SAMSTAGSHIT

Wenn Sie am Samstag den 07.07.2007

im Paperpoint über einem Warenwert von

5,-€ einkaufen, erhalten Sie eine

**PRESENT-TASCHE** mit kleinen

Überraschungen gratis dazu.

Solange der Vorrat reicht!

Hier abtrennen

## GUTSCHEIN

### 1 Notizblock

Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie einen Notizblock zu einem Einkauf von mindestens 2 € gratis dazu.

Solange der Vorrat reicht!

**Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH**

**Immobilienverwaltung  
Rund um Hemmingen...**

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien

## Wohnungen / Häuser (Vermietungen/Verkauf)

### Verkauf

**ARNUM, EFH**, ca.155 m<sup>2</sup> Wfl., 570 m<sup>2</sup> GRD, 1993 san., VK KP 279.000 €  
**ARNUM, REH**, 121 m<sup>2</sup> Wfl., DG ausbauf., ruhige Lage, Garage mögl., VK 169.000 €  
**ARNUM, REH**, 133 m<sup>2</sup> Wfl., saniert, VK,DG, ab02/08, KP 209.000 €  
**ARNUM, REH**, 3 Zi-ETW, 86 m<sup>2</sup> Wfl., Bj.97, tolle Lage KP 145.000 €  
**HEMMINGEN, RH**, Ernst-von Alten Allee, KP 235.000 €  
 Alle Objekte ohne Courtage

### Vermietung

**ARNUM** 2,5 Zimmer, 1. OG, 70 m<sup>2</sup>, Lindenweg, Garage möglich, neu renov. 425,- €  
**ARNUM** 3 Zimmer, 2. OG, 86 m<sup>2</sup> Wfl., 550,- €  
 alle Objekte zzgl. NK, MS, MC **www.Maklerservice-Ebeling.de**  
**Fachwirtin und Sachverständige f. Bewertung von Immobilien**  
**Telefon (05101) 92 50 84**

➔ **Hemmingen-Arnum**, schicke 3-Zi.-Eigentumswhg., ca. 80 m<sup>2</sup> Wfl., herrlich ruhige Wohnlage, Parkett, neues Bad, kpl. renoviert, Süd-Loggia, sofort einziehen für **nur 89.000,- €**

**www.Bartelt-Immobilien.de** **Telefon (05101) 91 53 53**  
**Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover**  
**Ferienhaus für 5 Personen im Oetztal zu vermieten**, zum Wandern oder Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder **www.ferienhaus-oetztal.de**

**Harkenbleck, 2-Zi-KB**, Blk, 50 m<sup>2</sup>, 250 € kalt+NK+MS ☎ (05101) 34 95

**Traumhaus, Wennigser Mark**, Waldnähe, 260 m<sup>2</sup>, Luxusausstattung, viele Extras, Grundstück 2231 m<sup>2</sup>, 290.000,- € VB ☎ (0175) 8 80 51 48

**Ronnenberg OT Ihme**, DG-Whg., 68 m<sup>2</sup>, **3-Zimmer**, Küche, Bad, Keller, guter Zustand, 306,- € + NK + MS ☎ (05101) 125 38

**Hemmingen OT**, Reihenendhaus, **3 Zi.**, Duschbad, ca. 90 m<sup>2</sup>, Garage und schöner Garten, frei ab 1. 9., 620,- € + NK ☎ (05101) 8 44 90

**Hemmingen-Westerf.**, **2-Zi.-Whg.**, 1.OG, ca. 60 m<sup>2</sup>, EBK, Bad, Süd-Blk., Keller, Laminat, gepflegte Wohnanlage, 380,- € + NK / MS ☎ 42 64 30

**Modern renoviertes Reihenhaus mit großem Garten in Hemmingen/Westerfeld**: ca. 130 m<sup>2</sup>; Grundstück 358 m<sup>2</sup>; Bj. 1971; vollständig renoviert 2001; Garage; Gartenhaus; luxuriöse Ausstattung; VK 250.000,- € ☎ (05 11) 4 10 61 41

**Arnum**, Sollingstraße, 2-Zi-Whg, DG, ca. 57 m<sup>2</sup>, offene Wohnküche mit EBK, Duschbad mit Fenster, Abstellraum, Keller, ab **01.09. ggf. früher**, 324,- €, KM pl. NK/MS, prov.-frei

**Gundlach GmbH & Co Telefon: (05 11) 31 09 - 288**

**Arnum**, Hausstand kompl. o. in Teilen in großz. **2-Zi-Whg.**, 65 m<sup>2</sup>, beh. ger., z. gr. Ziergarten, Ebene., Terr., (530,- € Warmmi. inkl. Autostellpl.) zu sofort o. später zu verkaufen ☎ (05101) 42 90

**Hemmingen**, schöne, ruhige **2,5-Zi.-Whg.**, mit Küche + Bad, ca. 63 m<sup>2</sup>, Dachterasse und Keller, zu sofort frei ☎ (05 11) 4 10 32 80

Hemmingen, 3.-Zi-KB, 68 m<sup>2</sup>, 360 € KM inkl. Garage ☎ (0163) 2019394

**Hemmingen 1**: moderne **3½-Zi-Whg.**, kompl. modernisiert, 76 m<sup>2</sup>, 1.OG m. Parkett + Granitboden, Duschbad + sep. Toilette (kompl. ausgest.), Küche m. sep. Esszimmer, Balkon, gr. Keller, sehr ruhig, KM 532,- € zzgl. NK (-210,- €) ☎ (0172) 4 16 56 02

**Hemmingen OT Ohlendorf, 3-Zi.-Whg.**, 90 m<sup>2</sup>, Erdgeschoß mit Balkon, ruhige Lage, 420,- € u. Garage 30,- € zzgl. NK/MS zum 01.10.07 frei ☎ (05101) 124 51 oder (0172) 8 40 04 81

**Arnum**, Moulineauxplatz, **3-Zi-Whg**, Kü., Bad, Laminat, SW-BLK, 72 m<sup>2</sup>, sehr ruhig, 398,- € + NK + MS ☎ (0151) 17 35 10 49 ab 10. 07.

**Einfamilienhaus in Arnum** zu vermieten: 130 m<sup>2</sup>, **5 Zimmer**, 2 Bäder, Garage, Vollkeller, Garten. KM 995,- € + NK / MS ☎ (05174) 2 31

**Arnum**, 2-Zi-Whg., mit Küche, Bad, Blk., zu vermieten ☎ (05031) 909153

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs ab 9.00 Uhr  
 Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs ab 10.00 Uhr  
 Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Achtung: Nach der Sommerpause sind wieder in beiden Gruppen Plätze frei. Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58

#### Kindertanz „Wilkenburger Tanzmäuse“

Gruppe 3 (ab 7 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr  
 Gruppe 4 (ab 9 Jahre) montags von 17.30 bis 18.15 Uhr  
 Gruppe 5 (ab 6 Jahre) mittwochs von 15.30 bis 16.15 Uhr  
 Gruppe 6 (ab 4 Jahre) mittwochs von 16.30 bis 17.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Infos unter (05 11) 42 90 92, ab 18.00 Uhr.

#### Wirbelsäulengymnastik

donnerstags, ab 17.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Wilkenburg  
 Infos und Anmeldung bei Frau Hasse unter Telefon (05 11) 42 71 59

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 12. Juli 2007, 14.45 bis 16.45 Uhr  
 Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf, Menü-Bring-Dienst unter Telefon (0511) 41 64 42

### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE JEDERMANNSPORT

#### Sportabzeichentraining 2007

Die Sparte Jedermannsport des S.V. Wilkenburg setzt am heutigen Mittwoch, 4. Juli 2007, um 17.00 Uhr auf der Sportanlage an der Alten Dorfstraße das Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens fort.

Heute und vor den Sommerferien nur noch am 18. Juli 2007 sowie nach den Ferien am 29. August, 12. September, 26. September, 10. Oktober, 24. Oktober und 7. November 2007, jeweils von 17.00 – 19.00 Uhr haben interessierte Sportlerinnen und Sportler die Möglichkeit, die Bedingungen zum Erwerb des Sportabzeichens zu erfüllen. Mit dem Team Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann stehen bewährte Kampfrichter zur Verfügung und bei Bedarf auch mit Rat und Tat zur Seite. Teilnehmen kann selbstverständlich jedes Vereinsmitglied, wobei eine Mitgliedschaft im S.V. Wilkenburg wünschenswert, aber nicht zwingend erforderlich ist. Wir freuen uns auch über jede/n Teilnehmer/in, die / der den Mut hat, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi. Allerdings empfehlen wir, vorab einige Trainingseinheiten zu absolvieren. Jede Altersgruppe muss 5 Disziplinen absolvieren, wobei es zu jeder Sportart jedoch ausreichend Ausweichmöglichkeiten gibt.

Die Termine für die Schwimm- und Radsportprüfungen werden gesondert bekannt gegeben. Aus der Praxis des vergangenen Jahres, als gleich mehrere vor allem jugendliche Teilnehmerinnen und Teilnehmer allein aufgrund der fehlenden Schwimmdisziplinen das Sportabzeichen verpassten, empfehlen wir, die Schwimmdisziplinen gleich zu Beginn der Sportabzeichensaison abzulegen. Jede/r Schwimmmeister/in eines Frei- oder Hallenbades ist gern bereit, die Schwimmprüfungen abzunehmen und zu bestätigen. Die Bestätigung über die abgelegte Schwimmprüfung ist umgehend beim Sportabzeichenbeauftragten Bernd Neuser, Eulenkamp 50, 30966 Hemmingen, OT Wilkenburg, abzugeben. Dieser steht bei eventuellen Unklarheiten unter der Rufnummer (05 11) 42 00 85 für weitere Auskünfte gern zur Verfügung.

Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

## Ankauf / Verkauf

**Kühlschränke, Waschmaschinen** (auch defekt) sowie Elt- und Gasherde (in Ordnung) kauft: ☎ (0511) 4 58 43 32

**KAMINHOLZ** **Telefon (0 5101) 35 89**

**Verkaufe** Schrank 77,- € und Esstisch (Kiefer) + 4 Stühle 35,- € für Selbstabholer / wegen Umzug. Tel. (0173) 4 69 87 16



**Lassen Sie Vitamine  
3 x länger leben!**

Die 0° - Biofreshkühler von Liebherr  
jetzt bei uns zu sommerlichen  
**Sonderpreisen.**

**LIEBHERR**  
Mehr Freude an der Frische

100% Bestpreisgarantie!

H.VONROON®  
Elektro-Hausgeräte · Einbauküchen · Kundendienst  
Jeden Sonntag Schautag von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

musterhaus küchen  
FACHGESCHÄFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)  
30966 Hannover/Hemmingen  
www.roon.de 0511 - 420 330  
Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr

**Norddeutschlands größte Teppich-Scheune**

**Niedrig-Preis-Garantie**

- beste Auswahl
- beste Beratung
- bester Service
- beste Preisleistung

www.teppich-scheune.de

Wilkenburg Die Bodenfachleute Garbsen  
Hemmingen · Kirchstr. 25 Mo-Fr 9-19 Uhr Alte Ricklinger Str. 7-9  
☎ 0511 - 211 00 00 Sa 9-15 Uhr ☎ 05137 - 1716

**Zey**

Elektromeister **Mattias Zey**  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)**

**WIR SUCHEN:**

- für junge Familien: Reihenhäuser i. Hemmingen, Arnum u. Umgebung
- für Manager, Geschäftsführer, Ärzte etc. EFH, Villen, große ETW,
- zur Miete: Reihenhäuser und hochwertige Einfamilienhäuser in Hemmingen und Umgebung
- sowie Wohnungen ab 2 Zimmern
- Grundstücke zur freien Bebauung

www.Maklerservice-Ebeling.de (05101) 92 50 84  
Fachwirtin und Sachverständige f. Bewertung von Immobilien

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**  
Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

www.Bartelt-Immobilien.de **Telefon (05101) 91 53 53**  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover  
Kl. Büro oder App. für Beratungstätigkeit ab Sept. 07 in Hemmingen gesucht. Mögl. Erdgeschoss ☎ (0172) 2 15 97 87 o. (089) 35 00 37 46  
Wir möchten uns vergrößern ... und suchen Lagerraum mit Außenanlage (ca. 200 - 250 m²) **Horand Garten- & Landschaftsbau (05101) 5 80 77**

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

- Arnum**, moderne helle Büroräume, 132 m² und 65 m², zu vermieten. ☎ (05101) 22 40
- Harkenbleck**, 500 m², **Lagerraum** zu vermieten ☎ (05101) 34 62
- Hemmingen, OT, Garage** ca. 28 m², ab 01.08. zu vermieten, 55,- € ☎ (05101) 8 44 90
- Pachtgarten in Hiddestorf**, 468 m², Laube, Schuppen m. Gartengeräten, Strom, Wasser, Grill, gr. Wiese, Preis VB ☎ (0511) 5 19 83 33
- Arnum, im neuen Geschäftshaus**, Ladenfläche ca. 50 m² in exponierter Lage zu vermieten, bezugsfertig 1. 4. 2008 ☎ (05101) 26 60
- Arnum Kirchstr., Tiefgarage**, Stellplatz 206, zu vermieten, 38,- € ☎ (05101) 37 01
- Tischlerwerkstatt** (ca. 80 m²) sowie **Lagerfläche** (ca. 180 m²) zu vermieten. Lüerssen-Hof, Hiddestorf ☎ (05101) 1 59 52
- Dopp.Garage**, ab 1.8. frei, Kirchdamm 2a, Hofseite ☎ (0511) 210 43 82
- Garage** in Hemmingen zu vermieten ☎ (05101) 80 85 58

**>> KUNDE PLEITE <<**

Aus geplätzten Aufträgen:

**14 NAGELNEUE FERTIGGARAGEN**  
zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox). Wer will eine oder mehrere?  
Info: Exklusiv-Garagen, Tel. 0800-7 85 37 85 gebührenfrei (24 h)

**LABELBOX & HAARWERKSTATT**  
Hier gibt es zum Haarschnitt das passende Outfit.

Wir führen: HILFIGER, PA, RUSSELL ATHLETIC, JETTE JOOP, ...

**10,- Euro-Gutschein auf Ihren Einkauf**  
(ab 30,- Euro Warenwert, gültig bis 21. Juli 2007)

Marie-Curie-Str. 27 (Gewerbepark I) · 30966 Hemmingen  
Tel.: (05 11) 4 10 41 51 · Öffnungszeiten: Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**Unterricht**

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. www.3-Klang.de ☎ 234 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

Lehrkraft bietet Schülern im **Sommer** Ferienkurse 2 oder 3 Wochen intensiv zu **Ferien-Sonderpreis**. Alle Schultypen / Hauptfächer / Einzelunt. Komme ins Haus. **Info** (05 11) 4 50 85 77

**Privatunterricht NAWI – TEC** Naturwissenschaftlicher & technischer Privatunterricht, Mathe, Physik, Elektrotechnik **Telefon (05 11) 43 42 62**

**Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht**

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Gutenbergstraße 3A ☎ 0511/41 42 40

**LERNSCHOPP**  
...der etwas andere Unterricht

**Pilates nach der Schwangerschaft**  
Kursbeginn ab 11. Juli 2007  
Infos & Anmeldung Sylvia Hilgers (0 51 01) 99 00 99

**Anzeigenannahme**  
Telefon (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax (05 11) 41 65 77

**Tipp des Monats:** In Raum Hannover / Hemmingen werden nicht zugelassene **Gasheizgeräte (Brennwerttechnik)** von sogenannten Fachhandwerkern verkauft und eingebaut. Sie besitzen **kein CE-Zeichen für Deutschland**. Diese Geräte müssen ausgetauscht werden, zu Ihrer Sicherheit. Fragen Sie uns, wir helfen gern.



Wir arbeiten für Sie, damit Sie Ihr Zuhause lieben!

Durch die stetige Teilnahme an **Schulungen** und den Besuch aller wichtigen **Fachmessen**, haben wir uns für Sie und Ihr Zuhause weiterentwickelt.

Wir liefern Ihnen nur **beste Qualität!**

Dadurch besitzen wir die Bezeichnung "**Qualifizierter Fachbetrieb**". Diese Auszeichnung wird ausschließlich Betrieben verliehen, die an Schulungsmaßnahmen teilnehmen, welche wiederum Bedingung für den ordnungsgemäßen Einbau der Geräte sind.

Infos hierzu: [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

Göttinger- Str. 61 .  
30966 Hemmingen- Arnum

**OLVERMANN**

**SANITÄR · HEIZUNG**

- Fon 05101. 36 87
- Fax 05101. 45 32
- Mobil 0172.400 49 97

- Brennwerttechnik
- Solar- Systeme
- Wärmepumpen
- Pellet- Heizkessel
- Photovoltaik- System
- Lüftungstechnik
- Klimatechnik
- Elektro Warmwasser und Wärme